

"El Kardinal De' Medici"

Dramm f. b. atti
ta Parker
Mogħlub għal snatti
Minu Karmelo Galea Salesjan.

Nies id-dramm:

El Kardinal Giovanni De' Medici.	snin	38
Guejann Huth.	"	20
Andrea Strozzi Kapitan.	"	32
Giudo Baglioni Gvernatur ta' Ruma.	"	50
Bartolomeo Chigi Għorri.	"	50
Bertrando Gvernatur.	"	65
Francisku Djaksm.	"	25
Bayre. Hotbi u zopp.	"	55
Pietru goddejj ta' Kardinal.	"	50
Zong goddejj ta' Strozzi.		
Zong gvernaturi ta' Baglioni.		

M. B. El goddejj ta' Strozzi jistgħu
jgħannulha ta' gvernaturi ta' Baglioni

Tr. p. r. k. n. o. l. g. i. r. u. k. k. o. f. R. u. m. a.
Bl. 1512. Kostumi ta' dak iż-żmien.

M. B. El parti ta'
Bertrando kienet tigi mibdula f'attur u
kienet jinsira Agnese.

2/
Kena Watda għol atti kollha.
Pistudju tal Kardinal. Mol taġt
tal-lemin librerija rikka, kien ma
għad il propensu, hejn il kien u il-
librerija legġu, il quddiem fuq il lemin
hemm skrinarja, fuq hemm Kopra
Kotba ta' Volus, ras ta' ment, klonas,
pinna ta' rix fin-rofs. Din l-iskri-
vanja issa ni għal Frouesku kien jgħin
li Kardinal fix-xetol tiegħu.

Fex. velling ġin-rokna hemm tiegħu go-
tice bil kġuġ Kullwit li tista' tinfetħi
li nute tinfetħi l. pwestura minnha
tista' tghara issa jgħin tal ġin u xi
whitazjoni ta' Rura, speċjalment xi
antikita... (jekk ikun hemm xi dawl
li jistgħu jgħin minn din it-tiegħu jistgħu
jgħin affett kbir lix-xena.)

ma rofs u taġt ta' velling hemm poġ-
gut tron soħti li titla' għal li-żarġ
ta' rġiet, ma għad dan it-tron lejn
il propensu hemm Kruċifiss artis-
tiku poġgut bil-għoli fuq kolonna
li s'it faċiati ta' l-injoni skolepit.

Il kiten huma d-dinrokkjati bil-kon-
tinnas. Mol taġt tal fond fuq piedistall
hemm poġguta statwa ta' rthom bla
Coqojn u bla dirapin. Otmuni u
ingratu ta' lussu ecc ecc.

Ix. velling u il lemin huma kien
itharus il pubblu.



Dak li jmentieg

Pewwel Ott:

Chartell u skorpuell. Koppe f'it dehera
 tal merskanzija imballata bit-tiben.
 Koxar dukati (plus tad-debeli għal Bertrando
 plus oħra għal Guiljann. Pergamena f'għa
 mittuk u koga. Stollit għal strazzi
 u stollit jkors artistiku għal Guiljann
 ktiel u pergamena għal Francesku.
St. Tieni Ott:

Monaskrit għal Francesku. Biskie
 għal Pietru. Lenti, stola u plus għal
 Kardinal. H sejjes ta' nies armati u
 dnal tat-torci minn genwa. Nobli għal
 Baglioni, umbrode iqin f'idejnt l-is-
 tallat ta' Guiljann. Biljett fuq il koxju għal
 Kardinal. H sejjes ta' tumbur minn korr.
St. tleth Ott:

Kollana li solih tad-debeli għal Bertrando,
 ktiel soliet għal Francesku.

Jes. sabagh Ott:

Ktiel tat-talla għal Francesku, munita
 tad-debeli għal Kardinal. Ktiel fuq
 liskerinarija għal Kardinal. Strazzi
 iqin fi t'għenhu ta' stollit. u Baglioni
 iqin u nobli mndolla. Dogg ta'
 tumbur u dogg ta' g'nieper.

Kelantajn ta' gohel:

Lijena tsint illi hix-mandantalkom
 f' digikkala ktiel hix jnippi dan id-
 dramu iwdidecjt il personnaggi
 u l'attrizzi tax-pens kemm jista' jkun

11/
Che dottori kief dok li hura pura-
ment necessari. Riolt ukol ingomun
suna fissa għod-dromm kollu.
hix min jivranja l-Palk jgħamel l-isforzi
tiegħu kollu u ma jgħalli jomgħos vjin
minn dok li jgħallu studju ta' Kardinal
ta' dik l-epoka u wisq iżjed għox
Kardinal Di' Medici li f' Roma
kollu l-oktor palazz magħmuf għox-
rikkiezzie tiegħu. Fid-dokta tal Kardi-
nal f' l-Ewropa u f'itthiliet othi jkun
tojjeħ illi jkollu tpaġġel ta' id il send
isommu l-Rudo Komera li ttoz-
kox ma l-oort. Hekk ukol jekk
jgħo jkun il gwardjoni ta' Bagħioni
ikunna erbaft minn għat trijn.

Wikkonsiljau ukol illi l-għozzla tal
kont u musika ikunna down:

a. Fil bidu tad-dromm: Lh Il Madrigale
ta' Donandy >>

Lh Omelle lottro ma Madama
chon son Rose Choggioline ecc >>

B. Il bidu il khies li jgħoti għol borra
ikun deġġen magħmuf, jgħalqu bis il
Kapitan Strozzi meta jkun vijjeħ
hix igħo għand il Kardinal.

C. Jeli l-Krucifiss ikun imgeroneħ
hix meta il Kardinal imma
jgħallu quddiemha ma jgħat dokta
lil publiku.

D. Tittraskorox l-effetti tad-dwaħ
fijn hemm obligat għox titilfu
kofna mill-effett tax-xena

J. E. Ott.

5

Mallo tingetate il Portiere jinsterna
lhen tela te Mare gei minn gel
griess. H. xena tibge kofte sokem
jegof il kont.

Kino L.

Pietru u Francescu.

Pietru (jithol b. martell u skarpell fiedhu
u jmuu dritt hie jiftok kotte tol
merkenzige li tinsol fir-roske tap
pelling. inofondur itabbot tafna hie
mo jittellix il kont illi gtoche seijer
insommo jiftok yi heise gtoche kilmad...

Frances (Wito jegof il Kont jithol mil liel komuni)
Propija kif kont. ged ngtidlek jemo;
Pietru: Miser Guljona ku il Kardinal
Podrum tofano tolle l. pranzu u
koreg bil gtoche mid dor te Chigi
u Madonna Berta it. tible te Chigi giet
wrojnt f. dor il palazz tol familie
De' Medici... Eje kares... (Immer
f. trajn itores mit tiege.) Hemen
are fejntam flimkien mo gemit
Donna Clara il Mamo te Guljona

Pietru Il. kuregg hie igum kofte il pranzu
u igil mietu il gtoche bil pa-
lazz tol Kardinal... Immer trakt
il Kardinal Giovanni jaf b. dan
Kollen?

Frances Cho noft... immer ktoche giet
tore, Madonna Berta donna daret
minn te gewa... mo torajex x. tit-
heudes mo omu Guljona...

missierha jsile fil Palazzo toe famuljo
Di Chedeci... (B. storia te misteru.)

Pietru Xigifieri? velle jint sewwa chises Bartolomeo
Chigi gtondu p'rosku zingit jhos...

Frane Xigifieri il linthi sejjas izewwigo
il Kapton andrea ^{strozzi} minn Firenze
u mhux il Guljann Podran tofona

Pietru Pero jides kar illi Madonna Berto
trid il Guljann... Minn qwantu ghol
missiere... onoljo l. offarizet jidru
kif qigted tofud int. imma...
insomma jero naf yito go... iz-
zimen jettina parir... (jengo
imma jistokta jiftok il kopya.)

Frane Pietru, intellu don, gholer mottallix
x. kemm genna die il kopya?...

Pietru Olla pagano mihdula f'gibla.
jimma Oriana.

Frane Tizos jhos akkwistat mil Kardinal
Giovanni ek?!

Pietru Din id-darba il kankawista mhux
il Kardinal gtonile izdo vtroha tuta
hux jwrigolajila. Il kela hiba din:
illi chises Chigi minn gtoliet din
listatwa kado kuba snell iskont,
fil waqt illi Guljann ghollo f'gura u
imreppieu jottafieu minn id-jint
blo ma gtondu jof illi l. istatwa
digo tin sol gtonn. Min jof kif sejjas
jthoda muto jkun jof... mistiq
inkun fejn nara skohuta Kicju...
(jithog kemm jiplat...).

Frane Rajde kif hdejt nix tatini rogn...

Għalik kont qed nqatidlek illi ma
jista' jkun ptt illi l. famija Chigi
tittollat li jgħid mal famija De' Medici,
għalik hejmiethom kienet għira kienet,
kienet wista pika hejmiethom min
jokqwis ta' l-oġġet offorejiet prezjużi
u din l-għira ma taff int... iġġi
f'tal tal mibgħida...

Pietro (jwarr il kieb tal ġemli.) Silenzju.
(fil waqt illi r-reppellu jiftok kienet
jejn l-oġġet tal kappi) Tred tarab
ill din l. istatwa Arione?

Fraus (Imur itars) ah!... X. mudestja!

Pietro Din ma lix kief liwa drom...

Fraus Ingos irrid notlun liha. Oroni
Dejjer. (jittaq.)

Pietro (Jwarr rosha jittaq
Kien 2.

Bertrando u Pietro

Bert. (jittol u jmur ma ġemli it-tiegi)
U lejla schiata... eppure l-avve
jgħedded il maltemp... (Lil Pietro.)
Għadom ma ġemli lura mil bankett
ta' Chigi Chigi?

Pietro Una roġt illi fodd... Il Primier
ta' l'antikita Chigi irid jimpika
mal famija De' Medici mhux
bis fl-offorejiet antik, iżda ukol
fil pranzijet...

Bert Imma kelli għal jejn... (Pausa.)
Pietro, ista toli dot ix jgħol u
mud ara f'ix waslu fil pranzju...
Wara jgħi għadom d'għi jgħomli f'ista
li palazz...

Pietru Arani sejjer. (jotrroj hie jerga jithol
 Wera flit, difatti jithol) Chies Bert-
 rando, għawn Beppe dak illi jdo qg
 il qmepress.

Bert Il-irid?

Pietru Stogga għol Eminenza twigħu il Kar-
 dinol, u meta għettku li kien qgalli
 hie ripprezentat li kien Chies.

Bert Dohlu għan.

Pietru (Imur ma jgħid il hie) Botni
 Beppe, tistax tithol. (Pietru jtrroj.)

Ilena 3.

Bertrando u Beppe.

Peppe (jithol.) Chies Bertrando...

Bert Oh! Il qgħid jgħid don għingħa...
 Il kamm mil jgħid Beppe?...

Beppe Kont qed naktah rif inhi id-dinjo...
 Kie isid il għojt... jgħid jgħid
 għol, għarrieda, ista tifrot u ista
 tgħoli, ista tara tieg u ista tara
 fienoral għaddej, ista tifrot hie
 Chielid u fl-oħar tisma jgħid
 f'widnejne it-tronli tal għidzżje
 minersoi.

Bert (jithol.) Hekku programmi celebri.

Beppe (Jgħid rasu qgħid Bertrando.)
 Intant narqgħalek il hie sara
 Chies Bertrando. oħlors tajjli u li
 għado tiegħi kument hie successi tiegħi.

Bert Għadek mgħottli x għid għan illi?

Beppe Lihni id-dispijari tiegħi Chies.

Bert Stejjer qgħid f'le Compidoglio?...

Beppe Insomma ma kien mument illi

impiegat ruti fid. chagq. tal q. nimen.
 Isti ndogq. ghalix hi n. nor yi pa-
 lozz, iste gtox seprim jghalqu V'ited
 u iste gtox seprim jag totu nos V'ited
 f. telara Watda ma inix thif nighed
 il kotel tal qompiens hiey intrabbar
 id divertimentou ta Roma...

Bert Nowgurolek il mistrikt.

Peppe Il mistrikt... ma mistax... minn
 mindu gie gtax f. Roma minn Perugia
 il Guernatus Guido Boglioni ma uppte
 murment. Perzempju illum V'ited hiey
 kun ma jistax f. nops ta lejlsit
 V'ited galantom u jag totu nosku,
 ghalix il Guernatus il qdid mag-germij
 ikun dijs denqu e forks. Perzempju
 il hierat il qompiens tieghe tabbret
 blit delitti minn din ix yorta...

Jalum dogqeto dijs darbtajn... u gtax
 olla jaf x sejis jingoldi... jere
 nqfid ghalix ma inix thif nighed
 lil Chalej illi il Guernatus toghdu
 l' influenza hiey mistrikt jir uve
 u neun mista noqod flit ma marti
 u uliedi...

Bert Kemm gtrandek tbal?

Peppe Ghandi ostar milli niflot. ingibilhorn
 y jellu...

Bert Finta l'istorja tieghek. hi oghadt
 f. idejuk. (I tiek gtaxos Dukati.)

Beppe (Christghagel) Chies, dan huwa rigal?
 jere huwa il prez Kemm tiswa ruti?

Bert Olla jtharismi! Dan huwa rigal.

Beppe (I forfer idhu fustan.) Dingus tieghe

il sieni hura m'ongot oktar mill
insien tal qomprens illi ndoqq jura,
imma hemm issura italsat
hura. Son Giusipp jgof m'ingrek...
u jek gott misti miswille vithoqa
sejjet dejjem il Beppe il trodhi.

Belt (jithoq:) ma ninsien tihzox...

Beppe Jithoq Chies, eppure il grille torig
ghadmo minn g'izmejn il Volpi,
u il gwardien ~~ghadmo~~ g'tomul togha
fil goggo ta l'ijim. Jithoq Chies,
min jaf x, g'tomul hila jostomel Pappo...

Belt Oud nitthoq g'talix trodhi minna ma
jistliq li jitho' fuq il forko hij jo-
god jismu il telwin tokki to l'qom-
prens tiestrek...

Beppe Jkun kif ind son Giusipp. - Eppure
trodd ma jaf s-g'toda x, jista' jin-
gola... Imma sinjurs motthub, tighi
kiku ukun naf li Waq'g'todt x, dis-
g'razza f' don il palazz De' Medici
indum indoqq il qomprens de-
kemm misfonda il libien to s-
Sema! u intom tithu fil Gema
pla ma tothom l'kontijet ma
don Pietru.

Belt B'romu Beppe! Jx. v'aga tiestrek hila
tighi ukol. (jithoq:)

Hena s.

Guejorn, Bertrando u Beppe.

Guejorn (jithol.) Beltrando!

Belta Chies Guejorn. Kont natisel illi
ghadok ma' huk il Kardinal Gionanni?

Guljon: Wie polozz to Chigi għal pranza? --
 Oh, ina, hawn għadu tohdieta khira
 Puz, u tatni, letteratura griega,
 Virgilio; u jena għet nqari minnha
 għadnek hix nista nqandi tohdieta
 oħra, hawn ma' kiegħa odorsato
 fil hut ta' Ruma.

Beppe (Wie Guljonu) Cnela halli ntollikom
 fil paci.

Guljon: U ntallok li ma' tizbaljax il kieb --

Beppe: Ina khira Guljonu. Bosta illi tghodrophi
 Wie him il jum tot tieg tiegħek --

Guljon: Għandek x-iddogħ isse eh? ara illi
 tinda talgħek bl-ilma -- (itiet vitoja
 tal plus.)

Beppe: Illum san Giusy talajjal Wiss, mingħi,
 Halli minn nixgħellu vmagħ.
 (jethragħ kuntent.)

Guljon: U wiegħet tiegħi Bertando, oħro qe-
 din niftetmin qtoja kismintna --
 Inti tghodrophi għal to nkhay tossew?

Berto: E, inha dan il misterju? --

Guljon: Oħel kollox hallini ngħidlek illi
 khira Chigi jinstoh beata quddiem
 donk il għieken tal imbit ta' Spagna,
 u għolek l-oħra trid illi għadna
 illi bintu tinsoh għadna ma' jgħid
 il nama tiegħi --

Berto: Ina minn --

Guljon: Ara tibdiex tinkorra mingħi --

Berto: Oħd nifem -- Dan il għieken, din
 issegratezza hix bejnek u bejn Berto,
 u naturalment hawn il kompliċita
 tal nama uol nkhay tossew? --

Guljon Jno, jeno u Berta Chigi... u il cronu
hoja Watda mghana.

Betta Però dan is-sigriet sar jaf biuti kulladd,
rekol il Kaptan Andrea Strozzi....

Guljon Wofiro, imma ma subzox minnha
dak il berikkun, Berta thobh lili u inti
trid totini l-għajruna tiegħek....

Betta Imsejken jera! Elgħimura nista' nati

Guljon Billi tghomel li tista' u l-hum ntes ~~in~~
inkun nista' ukoll il tija Giovanni.

Betta Imma inti il Kardinal huk tista
tekmun nta trid u kol meta jgħod.

Guljon Inti ^{ta} li lili jittrottani lkol tipel...
nmbghad il karikili għandu ta l-istat,
tal ministru tiegħu... Li nqidu
meta jmur ibares lejn l-istat...
jen jgħod jittroduci il Virgilio...
għolek ywajja tiegħi tinttieg il għimura
tiegħek... insomma hekk... thejjili
t-triez....

Betta Ohol yjn hif mghana dan idridu
nawar x. bardo ta jin kol l-Emi-
nura tiegħu illum....

Guljon Wofficurok illi jin kol bwidato min
ghar... Wistq iżjed nmbghadt meta
jigi jaf illi jeno ytrojt dik l-istat-
Na ta Aduana għaliha... Dik l-istat-
Na illi misa Chigi għadu qedt jistenna
li sippitokujieha id-dar tiegħu....

Uona 5.

Pietru, Guljon, Bettranelo, nmbghadt
il Kardinal Giovanni de' Medici.

Pietru (jithol itthar) P. Eminenza tiegħu...
Chigi, Bolognini, Strozzi u jgħajriel.

Pietru (jithol itobbar.) J. Eminenza tiegħu...
 (jithol Giovanni De' Medici, uroġni
 Chigi, Baglioni u fl' oħtras strozzi
 ma jang iroġel li huma armati,
 imcebbin fi montel taħil iswed u
 f. roshom b'armużo. Pietru wara
 li doħlu dawn in. nies kolla isallu
 u jotrōg.)

Beltr (I boppi roshu quddiem il Kardinal
 u isallu il oħrajn uol. allura
 ibas idt il Kardinal Giovanni.)
 Benigni Eminenza.

Giovanna (Bl. akħas imtobba.) Użtanqek ma
 galbi toħib tiegħi Beltrando. (jotangħu)
 (Lil oħrajn.) Ippurmittuli nipprēzin=
 toħkom il Beltrando Scolchi,
 is-surmast matħul tiegħi, kif uol
 Konsulier u l. Konfidenti toħ sigrieti
 tiegħi kolla... (Beltrando inizzel
 roshu propvolament Giovanni
 jotrōjd lil Beltrando.) Inti tafu kux
 toħser lil toħib toħana Chiser Bor=
 toħmes Chigi?

Chigi (I boppi roshu.) jena toħib idli meta
 nitħol f. don il Palazz De' Medici
 galbi tinqostom lil oħira...

Giovanni Don umħotadt iżżejjed Chiser Chigi...
 Il palazz tiegħi ndejn tiegħek huwa gorbōg.

Chigi Gorbōg dawn is. rikkizzi kolla li jtrōdet
 fis. swali ta' fuq...

Giovanni Heħku mōnsinjur Guido Baglioni
 minn Perugia, il guernatur għdid
 ta' Ruma... Wiekol Ruma ma
 jistax ma jtrōtōd quddiemu...

Hekku Hume gie f' din il Belt hie jghol-
len il moral ta l- edukazzjoni.

Bertra. Imprisa difficili (nonsinjus)...

Baglio. Jzda għandi rilda tojja u ommet
ghol kellox...

Giovon. (Bi brada jipprezenta lil Strozzi.)
Don hume chies ondra Strozzi li
solvo mill għerra.

Bertra. (Bi brada kellox) Wofu go... u dave
it. Trejn min nies li għandek mied, tie?

Strozzi. Chies, nistgħuk fuq l- umur tiegħi illi
mil jum illi Firenze b'għatitri fl-
ezzju datsli t'wil go rosi illi xitokod
għatit għatit tiegħi b'x melli j'sibni
wotodi j'otoddi rosi... għatit għatit
intallas lil davan it. Trejn min nies
hie j'indukranu...

Giovon. (Sejja.) Però atna m'għandna eħda
vengo li m'għandna dani lil għerra.

Strozzi. (j'ingħaj spralljanti.) Tojja... (li min
tiegħu.) Għatit hume hekk tistgħu
toħroġu... però oqda stennew
l'ordnijet tiegħi. (Jkellu minn toħt
il sien li min nies tiegħu, allura davan
j'ikkonfermaw li raskom u j'otroġu.)

Chigi. (Fil fin li Strozzi jinsoa ma' għerbi
il hie min nies tiegħu, Chigi għandu
ma' għerbi^{li} Baglioni, don j'għatitares
lejn xi oġġett artistiku idonawor spol-
lijant lejn il pubbliku u j'otroġu.) Hume
f'it x. m'għatit Baglione!!...

Bagli. Bieco m'għandna lil perfezzjoni.

Chigi. Grandjuza, orti pura cheser.
(j'issotaw j'itkelmu bejnethom.)

Bert. Kardinal?

Gionan x, kumun Bertrando?

Bert. Huk Guljonu għawn preżenti nuffet
hep jgħajlek kelma...

Gionan Otfierli, iżda khol ista ma nistax
għax għandi l- tbiel.

Guljon Hija, ollura inti dejjem hekk tilgani?
il tbiel tiegħi, l- ufficju...

Gionan Tno qtiqli xi tbiel? ... Plus???

Guljon (I mdejjaq) Le mhux plus għajt
nitolhok...

Gionan Ollura tu flet toe pocienza meta
jmorru down il tbiel tiegħi inkun
nista' nissingħek. (Idur lura Chigi
u jwriet lil Guljonu) (Kieser Chigi
hekk i- jgħajgħi li korrubbli minn
fug il mejda tal pranza...

Chigi I- imbit tiegħi ma kienx qawwi bi-
għajjed għalik...

Guljon Bil maqlub (Kieser Chigi, kieku
x rolt tazza oħra kontra s-sibum
tatt il mejda...

Chigi E... (jiffissa lil Guljonu) jekk
jgħajgħok taf tqtidli fejn hi hinti Bert?
(Bi flet toe rajt lil Gionanni Bil
him li jwriet lil Guljonu) Don
koproci jissogħli lil hinti. (Lil
Boglioni dejjem bié rajt) u qur,
min jithol fil Polazz ta' Fornieja
Di Chedici ma jkollx qalb jerga
jgħajgħu u għalik jekk ~~ma~~ nismu
lil hinti mogħula tatt tli kat-
nazze, dan għandu l- tbiel jissogħli
(Kontra qura ta' Guljon u Chigi)

Guljon usgur, it-tigori huma skolori ta' l-
kollilin...

Thigi (Ftit isgur ot) Fittex li tiffimmi; binti
ma tiffoddi ^{gatt} minn fuq l-athe ta' dan
il bieb....

Baglio Intkom ir-Rumani tintokku tossew
bejn mitkom....

Strozz Is Rumani kella hekk (Misses Baglion,
Wirokkomondo lek, o gatt attent
mir-Rumani... Spejokment...
(Thares bl. ikrot l-jn Guljonu)

Baglion Chelli nara għawn torgos l-ommarjo, tal
paci... Intant thieb tiegħi Rumani,
ftokru illi intkom għituni għawn minn
Perugia bix intkun l-intokkaf to-
sew ma kullhadol... għaliq għal
jimpwestani jekk skollu y. naqqam
ma brikkan jien ma galantam, ma
l-għani jien mal ffig, kif ukol mal
familja Thigi jien Di' Medeci... Min
joq takt il taqq tiegħi wrid itkollas tal
tsoara kolla....

Strozz (B. gawwa) Però jien huma l-friedem
Wahdani illi inti ma trisslix qara
uotda his minn rasi!

Baglion Wakemm ma ticsirx il ligijet ina,
izda ara rosek jekk taqq fix xibka
tiegħi utola tati!...

Giovani (Lil Baglion) jintkeq li Wateol joqod
attent minn dawn iz-zgħirgħat tal-lum
illi fuq sidirhom iqibu l-Waroka
u fi tziernhom iqibu bistallett...
(Kontra vera ta' Strozzie.)

Boglio Dan nafu Eminenza u nibzi . . .
 Hof illi j. għo għo rumori ma jom
 luri . . . u muf ta xja ludenti
 għomlu dimostrazzjoni . . . imma mola
 poġġjthom f. posthom . . .

Strozz Għt naf illi i rittorini ta Perugia
 Kontar it Tedeum meta int to elij
 die il belt . . .

Boglio jentitig pram tol kadiid ma kulltradd
 hie id dingo jkollu f'it tol praci . . .

Chigi Imma intallu darba għo dejjem don id-
 chiskors. (Lie Giovanni) Eminenza,
 intant għadna ma naistojvies dare
 il palazz . . Għandi xenza kura^{li} nora
 l. Palazz ta' De' Medici għat tni darba.

Giovon Għondek roġun, insiġt id-dmirijet
 tiegħi. Miss Chigi, jgħoifok tgħomel
 inti l. mura tad-dars minnfloti?
 zena senniegħ moment għom . . .
 umhogradt nigi nltogkom . . .

Chigi Bil pjocis kollu Eminenza; don mura
 klier għolija . . . (Idus allegem fuq l'ot-
 roġin,) Missers, ibgħtu fis-skur illi
 Chigi huwa Giovanni Teleben! Im-
 morden.

Giovon (Lie Beltrando) Beltrando, akkompagna
 lis. singuri.

Strozz (offis) jsta nkurru nafu s-senwa
 fuq it-teġori illi tant isemrinu tol
 Famija Di Medici (jotrōg kulltradd
 jibgħtu bis Giovanni u Guejru . .)

Xena 6.

Guejru u il Kardinal Giovanni.

Giovon u ista għalina tijs? . . .

Guljona I sto oqadt bilgeda hemma u akontentani
hies tisma ssigriet li għandi mothi
gemma galli....

Giovon uk!... dokken illi dija naf x. għandek
mothi gemma galli.

Guljona (B. tiegħa khira) jena mthobbi h. im-
thobba qoddara lil Berta tħigi u hieha
thobbi lili....

Giovon Bekku għoleix talajt il promozzi ta mis-
Piero qabel ma qassamha l. imbit
ta Falerio... Din mhux għerwil ta
Witied idurkot fil palazz ta p'chidici.

Guljona Kien hix insibek wathdek u nqatidlek
Kollx.

Giovon (Matarandux fiducja) Tassew?!...

Guljona Staziz tija, jekk inti tthobbi oqod
ismgħoni....

Giovon ohi! ohi!... jena naf li mta
tcellimni h-don it-ton tkun sejja
tghomel xi wathda minn tiegħek....

Guljona Le tija... I wrid nqatidlek illi qitodd
tolab li għarusa tiegħu lil Berta.

Giovon (B. id. dghisa) Ih!... Din hieha tija
għoni!... u min hu don li jippre-
tendi lil Berta li għarusa tiegħu?

Guljona Kuna Ondrea strazzi illi tkel-
lem magħha dokken xubbothha,
onzi li Wici tost tolaba hix tkun il
mara tiegħu. Ondrea strazzi
qadt tipun l. eżiljat ta Firenze.

Giovon Silenzju! (Sejja) strazzi
jaf illi inti tend ukol li għarusa tiegħu
lil Berta?

Guljona Le għadu ma jaf, imma dok il

benigant, o ssassin i thobbi lil Berto
li-introbba tal genn! Oh! Hija li ma
kienx għas-respett tiegħek ma konti
intelli tinfex ix-xemp tal-lewn li
ma ninfidhux galha!

Giovane Hija!!! Uela qed tiffrazz? Ora
illi ma tuza ebda vjolenza...
jekk tasser thobbi oħdini...

Guljon Ollura atini l-għinuna tiegħek!

Giovane Għidli kif tridni ngħiniek?...

Guljon Tkellim int ma missier Berto...
Għadli illi jien introbba u vrid nizz-
żen nija.

Giovane Jellum? Kekk mal-ojja?...

Guljon Iva, mien aktar fis.

Giovane Tojtni tasser hieja kien is-rov...
Għidli f'tel, chissu Chigi x-Mieghu tie
Strozzzi meta tobbu tie b'rinthu
li-għarusa tiegħu?

Guljon Huna lil missiera għadu ma qallu xjen.
Strozzzi tkellim bis ma' Berto.

Giovane F. isem is-sena! Għolies meta dan
l-għajel kollu?!

Guljon Għolies Strozzzi ista' nsi li missiera
u kopari jippresswolut... (B. għara
Khira) Hija, int ma tabx bliema
manjera tuma għares lejn it-trojja
tiegħi! Umtrokk trid tisimngħu ifotter
it-trojja ta' Chigi... jena galhi
thoqtaq illi meta Strozzzi jidhri
li-għarusa tiegħu lil Berto is-respett
tun... (gallha senna) O. Kollu
din!!! Ingos bis irrid naktse!...

Giovane U ollura?...

Guljon allura kelle intil lil missa t'higi
 gohel me jcelm d. Kapitan strazzi...
 fajn naf jen... offerila di kothe godma,
 di tisse prazjuj nulli grandna...

Gionan (jetholli g'tel letna) Guljon!! (Rossijot.)
 Toppel tija. x. inhuma t-terzori li
 grandna t'dejis il hena to galbkam!
 (jersog ma jern Guljon, - j'torus
 lejnt hie tlerwa u j'q'tadlu idhu.)
 Wickuntentok tija, rickuntentok.

Guljon Grazzi matluh tija. Ta dan ivid in-
 thalsek: Hores humm f. die il kothe...

Gionan Oed nare serwa?! P. orionna?!

Guljon Ima. P. orionna.

Gionan Allura intil g'tollejt il prizz fuj t'higi?

Guljon Ima, offerijt elf dukot octave mimmhu
 u qibte hie niverigalozelak!

Gionan jinttiuj illi t'higi me jkum jof g'toc
 itto... (jinstemg'tu possi resqim.)

Guljon Gej vthodd. A Dio tija - u mill g'did
 grazzi! (j'kroq mil hie tal jernu.)

Kena 7.

t'higi u Gionanni.

t'higi (jethol. B. ton Rossiku.) Eminenza,
 me naf x. gad izommi li me
 nuplodix! - Iz. z'ejjed, iz. z'ejjed...

Gionan Il. inhue li gara Chisse?

t'higi No tijebe li rebte absolute Eminenza.
 Il gosselli tigtet hume nafna izhote
 mimm tigtet, l. istotwi, il kothe...
 jinttiige nistgarer illi g'tondak kellox
 izhote mimm tigtet...

Gionan u il thiel d. otra fejis hume?...

Thigi lha nobx ingridlek. (serju) Kar-
dinol qohel kont vwejjat għajjun, imma
istha l-għira oġtae kibritli...

Gionon Għal istha ntolle dan l-argument.
Nistig, inkelmek fuq toq serja
tafna.

Thigi Fintek, trid tthodi: tēxox minn
għaww dani?...

Gionon Donnok profeta!

Thigi (Ithorax l-jn b'aromni) Però mhux
l. Orianna hux tossew? Għox die
Sques li taobd mo jottodiel...

Gionon Jē Ros hux axtar serju minn
dik ta' Orianna. Bix neqtatru
fil qas hux Guejann jthob li
himtek Bertu... (Thigi jthobq.)
Finturi hux Varn?

Thigi (Ithorax jemhijth) Othpirdi... ina,
Fintek...

Gionon Guejann kelleu toxt illi teba dina
l. intthobba...

Thigi Li teba?... (jithissu.)

Gionon Othpirdi kelleu illi huxa tifel onus-
tissu... qalli bix inkelmek jn
għalith... Jē għorndi ingridlek?

Thigi Għid li hux illi nta kien jigi
jthorax l. intthobba tistru taht it-
tilq ta' himtek jena kelli Wiednejn
bix nistig...

Gionon Ollura toq li kollox?!...

Thigi Għidlek illi nstiera itob li himtek
oxtar minn jthobba huxa n mhux
doq tant għanna li mo jaxax li
himtek nstiera n nstiera għad dani ^{tiqst}

Giovann (jithoq) Imsejken Guejann!

Thigi ghidli wkol illi kieku dak ix ywijjat ta missiera ma kienx kument h. din il għazla toz jgħazzuqgħ tuk Guejann kieku ili li kattohom it-tnejn lil traarta....

Giovann Fimtek kollax tohib tistat. Ora Guejann kemm sejjes jipprova h. din l-othor! Imma għidli: il il Kapitan Strozzi?

Thigi (jithoq) Il Kapitan Strozzi.....

Giovann jien għedt forsi sejjes jipperswadiet b'is taliet lil bintek h. għarusu tiegħu....

Thigi Tinsien li għandi moħħ ta' negozjant, u għol għazjo tallo għodni ma tligħt rosi..... Wofli daktlet għira nfer-noli hejmiethom, imma hejn il għorja militari ta' Strozzi u l-u-nus tal Familja De Medici jgħat dejjem tuk Guejann.

Giovann Strozzi..... Mhuq għox ierid nongos mie karita, imma bix jgħol b'riedem għes qad jipprova tagħo ilma.

Thigi Ghidli x. inhu Strozzi.... l. armu jgħaddimom kholma oħra nongħu l. flus bil kotha. Balli ngħidlek Kardinal: ma nolumy ma nethilnu minnu.... Il Papa se jgħat ta' bix jikkubatti Kontra Venezia... Indumy ma narawh l. għawn... jek um-bgħadt xi bolla tghawraklu roskru ikun to' dak li jistagħgħ! (ijthessum.)

Giovann Insomma Chissu Thigi, inti kument h. għarusja to' kija?

Thigi Wista ngħidlek illi dan huwa l. izboti jura to' kofli! (jeku h. id Giovanni u ihusielu.)

Pero Eminenza s'jjer nqto mellek
Kondizzjoni - - -

Gjovon u tkun? - - -

Chigi (Dejjim ollegru) B'et jena nqto: il
binti il buljann bid tatini n'itqle
dehel... (jittog.)

Gjovon (Dejjis thekkheli g'olja Chissu Chigi...
Inti jidh'lek illi kiba toqo ta' g'it
illi bintek s'jjer tihdee il konjom
to' Chigi g' di Chedice? - - -

Chigi Don huko yjri fil g'anjn... Tossew
li binti s'jjer ssih xortib... Imma
jeno? - - - (jithollu j'is) Eminenza,
g' waktka mis-swoli tieghek ilmoht il
bust ta' G'edare - - -

Gjovon (Iqum mistg'ogel) Pot huko l-
minimmi t-g'ingja il leminija! - - -
(jithissim) Tojjeli, mir-regalohulek.

Chigi G'razzi tafna Eminenza - - -
G'ondok ukol l-istatwa tal bronz ta'
Apollo - - -

Gjovon (B. deha khira) Pot huko l-
t-g'ingja x. xellugja. (jithla) Tojjeli,
dak tieghek ukol, u hekk tohik tieg'hi
g'omajtini min g'ingja t-trejn.

Chigi Oksee g'it Eminenza meta binti
thallini waktka x-batti s'jjer thalli
fid. dar... Dari tibq' Vajta g'ol
kolloq... mo jkolliq izjed lejn
min nitobos - - -

Gjovon G'ondok roqun - - -

Chigi Tiffurmetteli allura murik l-ahtar
xewqo tieg'hi? - - -

Gjovon allura int g'at minni kurent - - -

Chigi Imma Berta liha l. okbar tizzor tiegħi,
liha demm...

Giovon Xof, xof... jena wa mistiġġ ta' jottura
tiegħi li nara li dawk iż-żgħir iżgħar
f'elici u qwal dawk tant leat lix nqamul
Sokrifizzju jthor. Din id darsa jura
kelli l. q'wizla f' idejja u tura kif tthor
Kuntent....

Chigi Wistq gentili Eminenza.

Giovon Sijer nirregolac l. Arianna. Kuntent?

Chigi P. Arianna!! Ihi?h!... jena dawk it-
tizzor q' okwistajta, jena offrijt toqha
u teliq Dukot.

Giovon u jen offrijt kames teliq u tinso
kemma owa f' diki il korra.

Chigi (Christofel q'wal othar.) Ah! Din il fa-
mija Di Medici... nmbot toqha q'wa-
lija li nqalli fuq taltthor...

Giovon Chela f'thimna?...

Chigi F'thimna jura Eminenza; Binti q'wura
ta tura Guejara u lili listatwa ta' Guesore,
oprolo u Arianna.

Giovon u fuq il piddistal tat-tlit Kapolomuri
nitollbok t'q'wud Skizzjoni: Lili Fa-
mija Di Medici lil Fornijja Chigi...>

Chigi (Kuntent.) Prosit, ingedhom b'ittri
tad-debba, chela f'thimna. (jethdu
b'idejn vulfin) Però Eminenza, Tin-
sieg x, q'wattliq illi wa niteklissu fuq
żwieq qabel wa q'wizzi j'talli Ruma...
(Kollu f'astor immu wa jemma il korra
f'jin kemma Arianna u jibda j'troq
minnha xi tihen.) Ki j'miel ta' stat-
wa!! (j'troqta j'troq it-tihen.)

Xena 8.

Giovanni, Thigi, Baglioni, Strozzi,
Pietro u Ooddey 1^o ta Strozzi.

Baglioni (jithol ma Strozzi) Iltroga ta l-għajet!
Kemm għall war down għinejja!...

Giovanni Chissu Baglione, dok li rojt fil Polazz
tiegħi ma konna xjen tadejn it-terzari
ta Chissu Thigi!...

Strozzi Testament illi t-terzari li jinsabu jill
polazz Thigi ma rojt jesistax talhom...

Thigi (B. molizija) speċjalment kerti terzari...
Ma kunnix ta storn u ingas tal bronj
mhux kemm Chissu Strozzi?...

Pietro (jithol mal Ooddey 1^o ta Strozzi)
Eminenza, Katal messaġġ minn
għand il Ordusja tiegħi il Papa għal
Chonsingħu Ondreo Strozzi...

Ooddey 1^o Kopitan Strozzi, dass il messaġġ
għadu kemm Katal isse mil Kamp tal
kattolgi. (jipprezentala Rombu karti)

Strozzi Għamelli għajet oqrahuli...

Ooddey 1^o (I toll is roblu tal karti u jingra
li kien għoli) Il Papa irid illi inti
tkun lest bix titlaq għada ma tluq
ix-kamp.... Rokkema ingħaqdet ma
Venezja Kontra tghana. Il Ordusja
tiegħi jistieq jistidnet għal quddiesu
li jipper jiccelebra għada ma jgħid bix
titgħarhen minn idejha. Irid iħierkek
għal ma titlaq għal fuq il Kamp tal
għadma. kattolgi.

Strozzi (I borki roshu) Tajjel kofna. I għad
għajet lil Ordusja tiegħi il Papa illi
jma minsol għal ordnijet tiegħi.

- Ardelez 12. T kun sarrunt Kapitan. (I sellen b-
 raske tie kulltodet u jittlog ma Prietur.)
 Baghione (lie strozzi) Tigini l. giera ghalie (hisser
 Strozzi naroc sijer tikkumbatti ghal
 Kowze goddisa tol Papa -- mill hjiya...
 Strozz Mill hjiya sei triid ghisser (Mousinjus?)
 Baghione (jiccajta) Chulo... ghalieq gobul ma titlog,
 ghal gwerra triid titgarben, u gobul
 titgarben triid tger, u teke ikun jint-
 tiglek topoddi leje bla ma tara ssodda.
 Wivrakomondalek li ttorul q'raa
 generoli eh?!
- Strozzi (jiccajta Hama Kool) Bief inserri
 S. Sinjorija tieghek irrenest l-ossulez-
 jani dolgotadu bief inkun fessiker...
 immo li do no kollen ma natthiz
 ulli t'ikel u x. forh iz zjied... mill
 hjiya nista ngfidelek illi sijer mitgarben
 Sofi ptoe thornp....
- Gionon Eh!... ottent Chisser. L'espirti tziene
 ma jorgda gott....
- Thigi E. minenze, ix xemx nizlet, jinsticq
 ningaboe l'yn id dar.
- Baghion Chigi nrieghek
 Gionon Wotoddikom mill gol jorien
 Baghione Tinkomudo x rutik E. minenze
 Gionon Hejn oftattu, Onzi nictu gost... Helli
 nakkompramakon tol billa. (jogbood
 tie Baghione minin d'istue u jsthorje,
 Thigi ikun sijer wrajthom iz do gtoe.
 Sijta li jstomilla Strozz jlogaf
 jora x. irid.)
- Strozz Chisser Thigi!
 Thigi (I domwar Wicije Mousinjus....

Strozz Kelma Watda his....

Chigi Anke mija....

Strozz Impro-igge fitt bilgeda....

Chigi Sorli e-hin hix immur... Wilegstra
hilewieg fa yorta Watda...

Strozz Offori ta minni....

Chigi Grazzi.

Strozz zen intöhh il bintek....

Chigi ziddispijocini li ukun nof!...

Strozz (jethox f. chogga) zena fintek sewwa?!...

Chigi (othrox ukol.) Smajtri tojjel
hafna... jiddispijocini illi inti ttohh
il binti!....

Strozz Imma inti fintni sewwa lux?
Irid nizzewwiga....

Chigi Hodd bil bichox Monringus...

Strozz Għadek ma kigibegħot toħħa tiegħi?...

Chigi Ingas għadek tobligħi hix imwighet...

Strozz (Irid jeth setogħ fethu.) Missu,
kun af li min itöhh jethet igħwem
lħas-sura sokum tytomel it togha...

Chigi Tojjel, jekk tħwa hekk ie-risposta
tiegħi hiha "Le!">>>

Strozz Ottent! fol Kopstan strozze din ie-
risposta hiha perikoluza!...

Chigi Perikoluza u ma hix ma nibdilex
il fehna tiegħi...

Strozz jena wot illi bintek ma twegħibix
hekk....

Chigi jekk binti tghid "Jwa!">>> jena nibgħi
notghid: "Le!">>>

Strozz u dan għaliex?!

Chigi Din mhix offori tiegħek!

Strozz (jethox listallet) Hekk igħil rutek

mal Kaptan Strozzi?!...

Chigi (Biered) una Remm bren tytomel uza
smell o roni. Tinsix illi l. Guesomatus
ta Roma Baglione ma jthores lejn
Mice trodd hix jthornel hoqz minnes...

Strozz Ollura inti tessogro tindotal
hejni u hejn hintek Berto?!

Chig. Pige gthellet illi lile hinti mgtandek
ye triaba....

Strozzi Jrrid misma l-othas kelma
tiogrek.

Chigi Die ta l-erwale thum ukol ta l-othas
Le! Charvidx!!

Strozz (Jwotthol doqqa ta stolllet fuz galle
Chigi) Din agus hiba ta l-othas.

Chigi (wag gl-ort) Benti!... Berto....
Ollenta... mil... Kaptan...
Strozzi!... (jispira.)

Strozz (Jthoras lejn bistollet) u isse
jinktheg illi ngthornel malogje!...
(jethrog min-nops hix jwige jithol
minnufiek ma jwige Ooddeje tiogru
illi down malli jwaw kil Chigi mijet
Owazi jingetytu, Strozz jwglodkorn
minn diwgythorn u miffid jwgidilhorn)
Kebba dok il gisem bil montell!
(Wiked mil goddeje jwgle l. mantell
minn jwgan w jkubbel fiet kil Chigi)
Gtrattula Wicu! (Imur itthores hix
jwra hux gej jwotthol u mil jw-noll
tox. jwra jwotthol l. ordnigjet) Jste
morn atthut jinkien sakern
jidlam sewwa, umlytodd pojguth
fuz l-otha tal potazz Chigi!...

Graddaj 2^o (chuta jitho xew hies jighru l. gisem
te Thigi tottroglu ghita) Don hura
in - nobli Thigi!!! u jek qall jige
jof il Guernatue Baglioni?!

Strozz (Bizz. robbje) Baglioni ghadat it-tring
te son fawrenz! Ghotlu Wickam hil
mokers u mgthandkam ehde liżuq.
Ghotlu viel kuritur in-moths tal-lemin,
inglu mit-taraj li jgħati għal harra.
Jgħu molajis!... (Jgħu għaddejjja jthorijes
h. Thigi hil kontrarju minn f'għu
thorijes Baglioni u il Kardinal.)

Uena 9,

Giovanni u Strozz

Giovanni (Nara Parro jithfaccu mil hie tal
fond u kemm, kemm lotaq lemat
liż-żong għaddejjja thorijes hil gisem to
Thigi jgħid lil Strozz:) (Min hura
dawk li thorijes minn dawk il kulitur?)

Strozz (juri rutu kolm) (Missu Thigi hos-
on thorijes xi f'it... u... telog...)

Giovanni Imma f'għu mar?

Strozz Bqrat il għaddejjja tighi inoss-
id-dar... u issa sijer jien ukol.
Il-lejl it-tajja Eminentza.

Giovanni Il-lejl it-tajja. (Strozz iħoppi
roshu u jgħid. Giovanni jethu
u rutu, imma ma jgħid il lajja
isneppi l. frustiera u joqod jik-
kontemplu nżul ix-xemx illi
l. timura toghha d-dawwal il persuna
tiegħu. (Hil hofod jinstemmi Kant
l. aktar telu) (Hil għid inżul ix-
xemx. Dawk il lewn Roze d'annu

ged jindura Ruma Kalle!...
 Billtoqq!... (stobbet idjint u isijja.)
 Francesca! Liema temda! Il Gues-
 nature Baglione jista jangod fuq urloast
 mthadet illigle... gholies f'it kollu
 x-jethomel... Imma kif Wiehed
 jista jikkommittu delitt meta t. this=
 Lima t.olla togi hett kelwa fuq din
 il het imqadga, il Beet eterna tal
 Vikarija ta' Essi Kristu?!...

Pottar Lena

Francesca u Giovanni

Frane! jithol bi k'ieh, k'omas, prima tar-
 nix u purgamenta.)

Giovanni Fedin il Vizjari beato ta' nzel ix-
 Vunx nitroduci aktas bil qall il
 Virgilio. (Francesca ipagge Kallax
 fuq it tarolin u jistenna l'ordini.)
 Francesca jmergigħu naghdu il
 Versi għen tolljira u ara li toqod
 ottent għoll oċċent musikali tagħhom.

Frane! (jogħa bilmodi) «O nimium collo
 et pelago confisserere no. Uduas
 in ignota Polinurus goebis Orena...

Giovanni jappf hemm ibni. Dawn il Versi ma
 mofx għolies, imma jgħofsuli f'it
 qalli!...

Frane! (Kurguz) K' ifissom dawn il Versi Eminenza?

Giovanni (b'oli nitroducihomlok: (Paura) Sketel:

Frane! (jikelch)

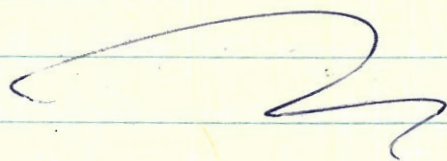
Giovanni (jiddetta: «Chis sara wisq indollom u
 mil ort imtojna, i go għas mhux
 mgħorri jura Wiehed il għesem

tieghek gheri ghandu jingtolag u mie
hathar jithol fuzek is. oromel te timras
Kallen! >>

Frome Pest Eminenza.

Giovani (Imus jikkontempla mie golid il proro-
rama te Roma.) Ollhi tithirni
illi dave is-raggi tax-kump gto-da mo
j-kump zhieth daga kum m huna eljlo!
(Fil Wept li Francesku gad jikkontempla
lie Kardinal bil tassa tiegtru
tingtolag helu helu l. Partiere)

Tsinn te l. Gwile ott.



Thien Ott.

Giovanni jinsoh bilgada fuq it-tron
u għad it-torres bil lenti lejn xi of-
ficerijiet tad-debub illi Pietru għad
jipprezentatu għo korrutta għajne u sabbat,
Francesko għad jidher, wara ftit
jeqaf u jtorres lejn il Kardinal.
Il-lejl dotol Oluwa.

Kena 1.

Giovanni, Francesko u Pietru
Giovanni Lottar tliet kelmiet Francesko...
Franci Mac mill corinae
Giovanni (jovifletti) Ino, aktar il P. ingas
l. għadha sinu ma kienet hiżżegħid
bif jidra jgħid f'għid it-tini u jgħid
zan l. is-siera. >> Tini l. marokkitt.
(Francesko jgħid il jgħid ma li
Giovanni) Kelli narar jek hux mex-
yij... (jgħid) li u l-certa kaxen
għet emmuntata u miedut il liki dot
li qabel u la l-osmi ta' Deomide u
ingos ta' Okille f'għadha sinu ta'
qilla ma sabbat irozzim l. is-siera. >>
Franci (B. ammirazzioni) Eminenza, fit-tradu-
zzjoni tiegħi kemm l-osmarije kelli
li kemm f'le Veri ta' Virgilio'stes.
Giovanni (J. tliet lura il jgħid ma li
sabbat għad Erasmo... Imma issa
Francesko, ntolli x. għad tal Virgilio
u sabbat kelli għad irozzim ta'
għadha u int Pietru sabbat tliet
doqqo t. id ukol. Oluwa illi kelli

ikun lile purpazzoni... u jekk taraw
lile Beltrondo għidulu jige p'tit għom-

Frane Tkun oħdud t minenza (jithol.)

Giovanni Pietro, mnes orfa die il kaxxetta.

(Pietro iroggi l kaxxetta f'jin hemm il
kaxxa m'sakrin) u għid lile mestog-
gier illi jkiegħel lile giojjelleir illi nris-
veniet għanda malle jizbot. (Pietro
jathrog m'ix xellug.)

Giovanni (jogħ jerrifutti) u u linqas għorfa
Dnin t' t' t' t' u għid ma setgħu iroz-
znu lile id s'ura s' Dan il pers danna
ma t'ne t'rogħ felice... Insieme...

Frane (jogħ jithol.) Chissu Beltrondo devlast
ikun m'ingħet.

Giovanni Toppa, mnes, izda tanti titghied...
jisti jkun illi minn għom u għidit
insejjetlek hij neqilhu t' zangħ Versi
Oħra... (Francesco jathrog.)

Scene 2.

Beltrondo u Giovanni

Bert (jithol.) Buona sera m'othul tiegħi
t minenza Kardinal Giovanni.

Giovanni B'tol Dan il mument ip. Vajjot Sur-
most tiegħi Beltrondo għandu jinto
l isem t' Kardinal. dan huwa l mu-
ment li nisrogo galhi m'it^{għet} u l'għidit
ma hemm kiegħ is-surmest u l'is-
Buloz tiegħu... Tiftokos hemm f' die
id-das t' Fiesole meta jena kont għadni
r'kijken kont totini l privat, kont
tagħd t'v'akkontoli l-istess tam-ron-
niet tiegħi u jen orgoljuz... Insieme
jottigħa għes die l ombizzjoni...

Bertram Toid forsi thummi Eminenza? ...
 Giovan Issena jelliberoni! ... Imma balline
 minn dan ...

Bertram Imma, mela ppermittili ntel nre minn
 tuc Guljann. Huma tkellha miegħe
 diġa? Huma jgħurru illi qatt wa jista
 jonnvicinok mela tkun qiegħed titraduci
 il Virgilio ...

Giovan Imma, dotholtuni fix ykora kif riekta
 hi jen inwastat lil hiya għażiż u wiġ
 met tifta to Chigi ...

Bertra Toksel li toqtoqha yegħth? ...

Giovan Negħth ga qtoqtoqha. F tit taż z min jeth
 Guljann jkun is-Rajel to Bertra Chigi ...
 imma kelli ncedi lil Chigi il kusti
 to Bertra, ta Opollo u to Orianne.

Bertra Oh! Dawn ie merkonti ...

Giovan Hija wa jimpasta, hosta li isse
 jkuna felice ... Tkun mofsonn
 s rieda t-olla, mil hiya sija wa
 kum otkor importanti.

Bertra Inti Parisi tistogħini: 1. għaliq dan
 l. interes kollu għażiż u wiġ to kux? ...
 Chila Eminenza, għaliq jen wa ukun
 mistrieħ qabel wa nara jista
 dan iż jwiġ għaliq ... (jgħof.)

Giovan Għaliq? ...

Bertram Għaliq Eminenza tuc Guljann jatiha
 y toksel Nisaq lil nana tiegħu
 u f tit lil kkol ...

Giovan Waf li Guljann fiegħ tiegħu ... Imma
 għomel xi Watda toqna?!

Bertra Chghomelx, imma lest hi jstomel
 jekk qatt imissu ykora Watda hi

minn ras Berta!... It was jtohl il
die it. tfojle h-gall ta zgtazugt tal
Familja De' Medici. Stolekk jekotina
ntolleu ~~min~~ o krizix ^{ie} min igiettedu
il bzieq fuq immatura dak kopose
jissulet! u mo' dak il brennotus to
Borghioni ta' Roma todal ma jicrafta.
Stonda chjerru best l-izigju, meta ma
tkunx il forca!... u allura jek pot
issena jtarisna i kolst tuk iziljat
xif tem testa tfoqgi it-tre Benju
guy rasek. Die il kuruna to Papa
li glda testernik?...

Giovanni (t rorquiel) Inti domrok tatsu
fil hgtod swmost ta' qolbi...
tatsue anke fl-impossibli!...

Maglio Ojgn ma huwa impossibli!...
Id ment to' Papa Giulio sijra
tem glorio khira ghas successu
tiegtn u kultadal jag illi ssuic-
ons tiegtn huwa il Kardinal
Giovanni De' Medici.

Giovanni Jili din il glorio?!...

Maqion (juwet mil loggia il Krisja ta' son
Pietru) Hores, il Basilica ta' son
Pietru ghad jomqosa il Kappla u
his vited minn to' Familja De' Medici
jrid ikun hix jitarqog dot il
surrement grandjus!... che torox
dank l-orki tal Bramante ghad-
dawl ta' garrar... Gornhom xanz
dirofin ta' ggarnt misturin ljin is-
sima hix jitolu l-ghimma to'
Chulej!... Don jantieg illi jkun

it. tempu ta' son Pietru għod. dingo kella.
 Giovan (Iqum) u jkun Tempu għod. to-
 dingo kif qed tghid int. għek għat
 alla għod. jgħid li għod. li nittà.
 molton fuq is-sigħu ta' son Pietru
 mit. tempu tiegħu iktir nqam
 ie. kintu ta' l. usurers. Michelangelo
 itum ix. vqse li jgħod u Raffaello
 jgħid. uktar Genna! u allura toht
 die il kofupla nighor il għod. kella...
 hemmek jgħu kella dawk l. abitanti ta'
 die id. kinta għod. li kiff. Cristoforo
 Colombo, umhod il kinta ta' l. orjent
 jgħid. jgħid. uktar kinta Ramona
 u Gerusalemme kintu toht. iktir
 għod. ta' Kristu għod. tron ta' son
 Pietru toht. die il kinta kella
 li toht l. intura uktar oħra...
 allura il potenzi kella jgħid. għod.
 kintu il kinta tal. kella.

Bartram Heek u kinta skular tiegħu Giovan
 ni għod. kella.

Giovan Oh! Beltrando, Beltrando! It. jgħid
 tiegħu kinta fis. kella...
 kella li kella li jgħid. im-
 pot. die il kella toht kella kella...

Scene 3.

Pietru u ta' għod.

Pietru (jgħid. mil. kella toht. kella.)
 kella Andrea Strozzi jgħid. illi
 jgħid. kella...

Giovan Doe kin?!

Pietru jgħid. għod. l. oħra kella kella
 illi l. kella għod. kella...

Scene 4.

Froncescu u to gabel.

Fronce (jithol Hana Nkol mie hiel tom-nofs)
 ottent Eminenza! (B-ordus chis)
 O-tjor ma terrenietz lie Kapitan
 Strozzi! Hana ghandu fuq l-armi!
 Giovan u jena min ghis armi ntossni
 oktor gawli minnku. Għajalu joddi.
 (Pietru i-xengel troshu jethroq ma
 Froncescu.)

Beltrone (thares lejn Giovanni) Dok il briedem
 ihezzi għani!.....

Giovan Jan ihezzi għalik? Sofejn ras jen
 ma hemm għin hejmetna.....

Scene 5.

Pietru, Strozzi, Giovanni u Beltrone.

Pietru (jithol ma Strozzi) Chissu Strozzi.
 (J-sellem u jittlag.)

Giovan Chissu Strozzi, għol kemm gajturi
 tord tafna, iżda dejjem mnestha
 hie għid-das tiegħi.

Strozz Hana loqjar tim għol mstin ei għejt
~~għandek~~ għandek.....

Giovan fex nistà naddie?

Strozz Offari ta' rosi u rosek.....

Giovan Ma nistghux intellu għol għada filgħada?

Strozz Għada nankunx għadni għal-Ruma.....

Giovan (jithissim.) Allura hemm fin-nofs
 il kofja jen il mrent?.....

Strozz Għetti bl-alsienet, hemm propja fin-
 nofs il kofja u il mrent.....

Giovan Tojjel Chissu, anqas ma kenti mis-
 tensiue dol tim, imma l. Kapitan

Strozzi it-nofs dejjem padrun f'id-das tiegħi.

Bertrando, kollina f'at ukedna....

Bertrando (Ihus iisurket tal Kardinal u jghid-
lu minn toht ilsin.) Ottert!....

(Iherri roshu, jati dagga ta' qin kwi
le Strozzi u jillaq.)

Giovanni u issa gholina l'issas Strozzi?...

Strozzi (Fonfornun ghol ottor.) Kardinal,
nitlok il missjoni tal ministru tieghek.
Mitlok tgarroni....

Giovanni gholix krid tgarr issa?...

Strozzi Għada nrozz-għalik jingħiegħli nroccien
it. tgarrbina minn idejn il Papa....

Giovanni (Faf illi l-għurija tiegħu il Papa
wid tgarrbnet minn idejnh għall
ma titlaq għal għwerra... għwerra
għall illi ma intix s'għur li terja
hoj lura minna....

Strozzi Don mhux il tsue tiegħi....

Giovanni naturalmente....

Strozzi Forsi minn iben denot tal għurija
Kattolika Rumana? anzi għandi
tama kbira li nitloq Kardinal
b'lekk Eminenza....

Giovanni (Watu gost minna dani minn formak
u nitoma illi ukun parenti jil prim-
cipat tal għurija Rumana....

Strozzi Eminenza, jina għet għandek tinn
għalik ma nistax nroccien l-ożtja
għaddisa jekk għall ma netax l-o-
soluzzjoni minn għandek....

Giovanni (Arturoni... Għurija nroccien tghigħbi...
Diplo illi għadit illi irroccet l-o-
soluzzjoni u kont l-ist hux tittgħarben sofi-
tural Karuq minn għur tiegħi....

Strozz Kem Eminenza, kellek raġun tgħidli
illi kspjrti tżienu ma jorogdu gott.

Giovann Taro....

Strozz (Kemm okok il fin l-awn ikkommettjt
dmak kontra il tħames kmandament.

Giovann Mo!.....

Strozz Għadni ma imx għal inkelmek li
għar... jekk nissokta nkelmek harru
milk għar għandek il tela tgħid lil
Baqhoni u tħosk mi fuq il forka....

Giovann (B. energjo) Ktollha għid fil qatar
okok li trid tgħidli.....

Strozz jena rrid ingħar u wara tħini l-os.
Suluzzjoni.....

Giovann O tft per i sibt konfessur jethor...

Strozz Bħal issa il knejjes kella ngħaluzin.

Giovann Cha kienx jongs illi ssib xi Patri...

Strozz (Horrid) ingħar għand il bħarunim.

Giovann Għaliex?

Strozz Ingħandi ebda fiducjo fihom....

Giovann K-tifem tgħid?.....

Strozz Rifem ngħid illi harru koprosi li
jitkellsmu.....

Giovann Inti għatid tidlyti!..... Tista int tħtad
illi kemm ala Wajfa l. Krisja ta
Għsi Kristu gott nops ta kllma li ntqa=
gallet fil għar kadd ma samgħha tħief
hejn alla u il konfessur... Kemm
għassim illi nħirdu milk Krisja, iħda
tradd nħimhom ma tħodliha sti-
għil tal għar... Don il miraklu tos-
sigħil tal għar harru l-awn il għila
li fuq tħtrich il Krisja ta Kristu.
jekk inti tgħidat dm il għila għaddira

il crissja taqà u tigi mistuta nabban-
donate minn velle misfatu.

Strozz Kliem Parament illi jisthe fil fidu-
u għalik Kardinal sejjis terna t'għor
tiegħi għor nafi inti kopoci tiegħi l-sunt
u ma titkeellim.

Giovanni Hija jena lest hej misinjere

Strozz Chament Wieda... (jiftok il hieb ta-
yillag u jorjo jgħolqu) J l lajja
(J thares mil lajja) i għolqu l-partieri
għor^{il} titen ta Ruma għandom Wiedneghom.
(J mus ma għen il hieb tal fond u jgħolqu
illi jkura Dgħur.) Hele Dgħur li hadd ma
jismogħana. (Giovanni imes jagħol
qur sigħu għoli) jillea listola, um-
bada jgħomel sinja lil strozzi
hej jingħel għor kuptejnt ma għen
puri s'pellejnt indanin lejn il pubblika
u xoftejnt ma Wiednegh il Kardinal
illi hadd mil pubblika ma jindana
lel qorora tiegħu.) Pabri berien għor
jena dritt. (jivrecita f'għalbu il
confiteor. Giovanni irogi dirgħint
qur il pultrana u li idijnt jgħatti
għirgħint. J l qorora hiba mismugħ
his mil Kardinal. F- clagħa Wieda
Giovanni jekf għirgħint, mistagħħ
li dab li terra! umbad jikkalma
hej jistotta jisma il bija tal qorora.
Strozz irogi rasha u jibda
itabbat qur didrhu u hele itemma
il qorora tiegħu.)

Giovanni jistabbie min sugħos tiegħu lejn
alla u lejn il propnu?

Strozz (jorfa' rasu u b. certa bruda
jiftid:) Intossni sincerament
miedem mid-dmubilt kollu.

Giovani Inti best hix trott mill ojjas li
tista il ktja tiegħu?

Strozz (jgħalli rasu ombizzju) Għado
Sijis hix nikkombott għol kawza
tal krisja, il tojja tiegħi tista
tkun kaparra ta' dmubilti.

Giovani (G. rament) Dona ma hix big-
għied...

Strozz (S. yfren) Il-titloħ oktar minni?

Giovani jena ma nittloħ yjn. Hawn oħla
li għied ikelmek b. yftejja...
oħsel flit... Il għustizzjo umona
tista titgħarrag... il ktja tiegħu
tista toq' fuq wietroħ innocent!...

Strozz f' dol kos jena oħgħem insib mezz
illi nsalvati...

Giovani u d-dmubilt tiegħu?.. (Pause)

jena notik l-assalazzjoni, iżda
hawn oħla bis li jgħra fil qoll
il tħibijet toħona, oħla pissima
hawn dol illi jgħall u jorbot...

(Uħla jara illi Strozz bis-supperija
tiegħu għadu qed iżomni rasu għolja)

Borxi rosek. (It-tnejn itħarsu lejha)

Yulfin. Strozz miedmubilt mill
ħarsa saja ta' Giovani jiborxi

rasu. Giovani b-leħen li ma
jinstamox jirrecita il formula

ta' l-assalazzjoni u b-idmubilt iħwiku)

Uħu u tidmubilt iżjed. (Fil Noq

li Strozz jgħam u jgħied nifs

ta sudisfazzion jithol Gueljara donna
ros magħtugħi.)

Scene 6.

Gueljara u Strozzi u Giovanni.

Gueljara (jithol jimbogħlaq.) Hija! Orotlu li
Chissir Chigi! oħossinawt Vilment!

Giovanni (Idli kien qed iwekthi minn fuq
kistola igum.) Ah!!... (jiffissa il
korsu tiegħu fuq Strozzi liex
ma jiftakx fommha.)

Gueljara (jinduna li Strozzi) Inti għan
Chissir?

Strozzi (B-dotqo qorra) Bieq qed tistgħu?

Gueljara (ha nofs!) Intoss rose qeda ddus!
Imma nitolhok... jekk magħtugħi
Vejn iżjed xi jżommok ma hija?

Strozzi (Vejn iżjed... Gueljara tminenza
(Idhaqqi rosha u jithlaq.)

Giovanni (Idha tista' titkallim liberament
Gueljara.)

Gueljara (jibki) Orotlu... Li... Chigi!

Giovanni (B-tama kbira) Inti kont prezenti
fed-delitti?

Gueljara Kien kont prezenti kont sejjas
intallibhom jgħallu.

Giovanni (Ma, imma iekolma għal... Għidli,
inti kif għat tof?)

Gueljara (Wassalt li Berta tad-dos toqtha,
għad soċemm roqta tithol għadha,
mid natiha tistima oħra, allura
hija naroka mort fed-dellom tof
il għallija. Imma alla tuffi!!!
(jinfoga jibki, imma fuq il legħu
u jgħidli Nicu bejn idjinh jolfor.)

Giovane (Imma ma' gemm Guljonu u iroggi idku
Baq. & pallegnta) Kura'ij kija! Kura'ij!

Guljon Fil waqt li kont qasheed hemm nis temma
zong iroggi Nicchom tatit il mostro
dehwa fit-trieq, kienu qedim jers-
fatra khol torra khira, din xetula
fug l-otha u tarbu...

Giovane I-Hokto...

Guljon zena triqt listallet tiegħi u mort
nigri wrajhom, izda meta Walt
ma' gemm dik is-torra misma
kri!

Giovane Uela kien qodu ma' kux mijet?!

Guljon Ollura mort fuq, triqta Wicija,
tharus lija u semma il Berta!

Giovane Ollura?!...

Guljon Hobbat il hieb... il qaddajja jien
jigru, kaddut fis-sola, fletta għas
nijnta għal othar dardus, gibe
nigri għali u fil tim li għorofni
għali u Guljonu!... ~~Ha kien Berta~~
u spira!

Giovane (Ingwiet) Potthas kien ^{tiegħi} kienet
u Guljonu?

Guljon Fil waqt illi l-qaddajja kien qedim
jethdu kien il gisim ta' Chigi mort
nigri bix insib il Berta bix
notiha l-othar terribli... Oh!
kija!... ollura tlobta bix tigi
toqod għali mal mama tyana.

Giovane Ormalingusa Toqo tista tigi għali
toqod għali għali. Oh! Imma, omma
bix tista ssib kien bix islabbaro
lil dik l-imsejerna!...

Guljon (jissotta jibbi u jolfog... jibda hix
jimmi lejn il hieb.)

Gionon Guljonni!

Guljon Hallini nibbi...

Gionon Issa tta paccenza u Wejibni.

Guljon (abbandonat) Toffi...

Gionon Stajt towarhom Viccom lie dowe irjel
li kienu qedin igorru l. Vittimo?

Guljon Lha staja...

Gionon Għoddew misem quddiemek?

Guljon Le, kienu gejjin mis. Vogħiba to. Triq
l-oħro.

Gionon Kien id-dlam?

Guljon F. die it. Triq id-dejja kien hemm dlam
Coppa...

Gionon Edda Susputt ingħondek min Ruwa
Mied toqthom dowe it. Triq min-nies?

Guljon Vajn, edda Susputt... (Panza...)

Gionon Għetli illi inti trigt l-istollit tiegħek?

Guljon Die l. oħro his kelli fuqi...

Gionon W... mta gem il qaddija to Chigi
kien għadt għondek l-istollit f. idek?

Guljon Le, kont Waddadta f. l-oħro.

Gionon (Impressjonat) Oh! Il-għonmell!...

Guljon Ommjtu hix mista marfa ir-ros
to Chigi.

Gionon Kien Stollit ordinarju?...

Guljon Le, kien Stollit matidum fin
Kerrezjon bl-istessna tal famija tona.

Gionon U... għidli f'til, kif legħub il qad-
dejja to Chigi?

Guljon Hija, imma għolix dawn il mis-
tagħijet kelli?

Gionon Wejibni Triq...

Gugon (Quazi offis) Jeggrowni kif ie go ddeja
jilgofu il Wited minn tal fasnija
di Udici. Però Wited minnha
gerges minn tott il sien « Boghoni »

Givon Oh!!!

Gugon Hura u tierig mis tola istokta jgerges.

Givon (Wited minn tott il sien) I mulejken
Thja Gugonni!...

Ilma 7.

Pietro Giovanni, Gugonni untytade
Beppe.

Pietro (jithol u isellun).

Givon K-regi ngoidi Pietro?

Pietro E minenza. Beppe doe illi jdagq il
q miferu jithol u ingiz tunza khira
hix ikelmek.

Gugon Doe il tothi? Jhgtotut il barra!

Givon Le, ghidlu jithol.

Gugon Hja Giovanni!...

Givon (Pil Pietro) Ghettlek ghidlu jithol.

Pietro (jithol u jithol Beppe.)

Givon (Pil Giovanni) Tawjil Beppe x. otharjiet
gibtisma?!...

Beppe Ilja jdid E minenza... xi toja li
forri ga tafuta?

Givon. Xithaga li gada ttaggallek galhek hix
gejt ghan don il hin?...

Beppe Hekk, jena ghan f. Ruwa giested
hix ngthosses ghol muta jkun ghan
xi tung; fithreg li tghati ghol
gholja ghan fiammi khar jaghda...
folla khira to nies Molla hit-
torri f'idighom u mien quel-
diembom demni il Gvernator Boghoni

mas-sullisti tiegħu u kollo jgħidli:
 "De' Medici! De' Medici!!"

Giovann Don immur kien għalina.

Beppe jena kien morridux immur kien don.

Giovann allura hemm xitroja oħra Beppe?

Beppe jena ma roff... oħra is-sullati
 mal-gvernatur Baglione kien
 ista tiegħu hit-torci għal idjham
 lejn don il palazz ma tante tinsia...

Giovann (I tti xi flus) Ha, ta l-interess ien
 kien għalja... Kun of jura illi
 lil Gvernatur Baglione jena kant
 qed mistennet...

Beppe allura hekk tagħtra... Beritni
 Eminenza u il lej it-togħel.

Giovann (I tti iħus is-curket) Minn għad
 u jti jħos il Gvernatur Baglione
 jħos għad. (Beppe jħosja.)

Guljam Hija, int qiegħed tistenna lil Baglione?

Giovann (brava) Jna.

Guljam Għol fejn?

Giovann Dewloq tkun taf...

Guljam (I ssewed għalja) Hija, h-down il
 mistagħjat tiegħek, h-down il kien
 tiegħek mistagħjat donnoq triet tħos
 bel xitroja għal kienza tiegħi... Il lej
 it-togħel. (Idun siffin.)

Giovann Guljama jgħaf għad.

Guljam Giovanni!

Giovann Hija, tinsia li jena oħra minne...
 għol ingos għad il hin oħra dog
 kien għad għad għad lil missier.

Guljam Triet għol ingos tħidli x ifissu don
 Kallu?...

Gionan (Mhux ghalisse) --- T'fisser prudenza ---
Hena 8.

Pietro, Giovanni u Guljanna.

Pietro (jithol immerwas) Othfieri Eminenza.
Għaw Chissu Baglioni ma' foelo klier
ta' nies jgħitlu wars e' kien tol polozz!

Guljan Guido Baglioni?!

Gionan Kont nistenniet --- (Pier Pietro) u s'jjer
thalliet jistennu?

Pietro Qie il foelo ta' nies donna giet hej
t'faddad lil r'badol ---

Gionan Jima t'faddad i' bizzogħ lil Formuļa
di' Medici? J'fthm l. bibien herati.

Pietro (J'fengel roshu u j'frozg.)

Guljan (Chinn għis sabar) Hija, ye T'fisser din
il wiggja to' Gvernatur stol dol kin?!

Gionan (Kolm) Issa jgħidimma; nistennu.
(Wors padro jinstennu t'sajjes ta'
nies ommati tilgħim it-torag.)

Pietro (jergja jithol u j'fobbar) Chissu Guido
Baglioni. (J'fthm u j'frozg.)

Hena 9.

Baglioni ma' 4 gwardjoni. Giovanni
u Guljanna.

Baglio (jithol urogħt 4 gwardjoni o'moti.)
Eminenza ---

Gionan (Kolm) Chissu Baglioni. Ollhi tekritni
x othar kers s'jjer i' għibimma u kont
għied nistennu.

Baglioni (jegħ post b'frod mil kien drit u se-
nes dogs intellef) Paladarda Kont
għed tistennu othar Eminenza.

Guljan Waf n'fiddet jens vitoja Chissu Baglioni.

Gionan Kien propja Guljanna li tani din l-othar.

Kiefora, għoldays tant ma kienx jintellig
toqod tinfexx mod ta' rutta dawn il tinfexx...
Bogħion (I kobbat bla sobor ip-xohla ma l-art),
Eminenza, din id-dorba ma gjejt
l-kole kobile, din id-dorba gjejt l-kole
Guernotus ta' Ruma, l-kole minis-
tru tal Giustizzja!... Ma jena ha-
biel ta' korbok!

Gioron (Fugħiegħen) għek kienet hekk x-gjejt
tinfexx għe polazz ta' Qa' l-Medici?!

Bogħio Il prigionier tinfexx...

Gioron Kelma profana għal din is-sala...

Bogħio Kelma mizgħana...

Gioron Ma jien kienet dan il prigionier?...

Bogħio jinsob ma gembek. Fugħ għek jkollu
mghannet id-dmij, l-egħti u mghannet
l-egħti Chissar Guajana De' Medici...

Guljon (Imkernwa) Torrestu lili?!

Gioron (Imrozzon) Imma dan?...

Bogħio Telli o ttozzina il Bartolomeo Chigi.

Guljon (Chissar mighannet) jien o ttozzino jthun?!

Guljon (Belmod il Guljonu) ~~l-egħti u mghannet~~
Is-sala ta' Kallot.

Bogħion (japannet l-egħti u is-sala jthun l-egħti u mghannet
għal-dmij o ttozzina jthun jthun ma gembek lili.)
Chissar Guljonu, inti kienet hekk tigi
mghannet?...

Guljon O ttozzina għal... Imma le!!! L-egħti
Kallot tinfexx lili għal! Chissar o ttozzina
tinfexx! jien l-egħti ta' Chigi?!!

Bogħion Il proni kienet kienet u jthun jthun
formalment, Is-sala mghannet min
tall-egħti... Is-sala jintellig li tigi mghannet.

Gioron Chissar mghannet mghannet mghannet lili għal...

Orsuel ma troykon Wiehed mil Famiglia
 (Medici fil Trabz jmenteg illi Tfis-
 a sinna x. Susprutti jista jkollok fagn.
 Boglio Chhux lilek imis li tatomelli down il
 mistagrijet. - jera ma nisto x
 inwieghet.

Gionan (Fug tiegta.) Atteret chissar. ... St. Gu-
 hja tiegta għanda l-limiti tagħha...
 ghinni hiep ma ukun oħroq miegħek!

Boglio Chissu Guljann schut ma għen il Katarm.
 Guljan Iva, kont jera li rajta l'ewwel Wiehed.

Gionan (Jommm li Guljann hiep ma jteallim.)

Boglio (joturaq l. istallet li kien jużo Guljann,
 Fug tebaq to d-demm ma għen il
 Katarm instab don l-istallet. ...
 tgharqun? ...)

Guljan Oak listallet ma nistadi li huna tiegħi.

Boglio U mto Chigi kien qed imut semma liluk,
 okkuzat.

Guljan (Imghoddah u offir.) Okkuzanti??!!

Boglio Kienet l-oħta kelma li qal. ... semma
 is-sma imo, stala galliel tiegħi! Hawn
 yieda li qlew tatit għarment l. Fil
 Gionanni) Biżżigjed dogrekk Eminenza? ...

Gionan Cristagrij oħro: Għaliq toħse u hja
 qatel lil Chigi?

Boglio U ma tistax toħse. ... Dono nisto
 ngħidu jera wkoll, hja il snijet
 Chigi u intom minn għen ilko
 għedewwa ta' Vulpin.

Gionan Għedewwa għet? Dan gott! ...

Boglio U mhux għedewwa. ... imma kien
 hemm għira khira bejnietkom, min
 jighor l-oħta tighor ta' antika. ...

ar don il fatt wa satghax wa joti =
 lo qx dag-yejn tal snabgheda ... unladet
 nitkelma kor ... Dak iż-żgħira qn kollu
 ierte ntricki ta mthobba mot-tigla
 ta Chigi. M. Illum s tes jena smajt
 li widmija li Chigi jgħid li qalab
 kolla illi binthi wa jkun qatt illi
 tinfex fuq l-otha ta din id-dar.
 Din il kulma Misses Guejona smogħta
 ukoli ... u don għaliq? Għaliq li binthi
 kulla f' motthi illi jżenwija li tadditot.
 (Gionanni jisma djejn li kulma.
 Baglioni idur fuq Guejona.) Uha bried
 forsi kux tuxed li nti ta-ohelit
 fuq d-trozzi? ... jena woli stroz-
 zi tawig minn don il polazz
 bgejt miegi fuq il possi tiegħu u
 wa ondozta yejn ... għolek stroz-
 zi wa seti qatt qatel li Chigi.

Guejona (Li Gionanni) Hija! Hija! (Awajz jibki.)
 Gionanni (Li Baglioni) Misses Baglioni, jena
 natkiplek solennament illi inti
 dajja tikkasmentli ingustizzja ta
 beżżeġ! Hija Hawnwa innocente! ...
 jekk bid tas kumun hija kum itolla
 li Chigi beżżeġed nafidlek illi
 idur s tes hejri u hejn il mijet
 wa il għekim taż-żwieg hejn Berta
 u Guejona.

Baglio (jgħalli d-palljant) Inti wa twardment
 għandek id-dmies li tiddefendi li
 kux ... il fatt kux illi jena li wid-
 mija s tes smajt il kuntravju
 Gionanni Inti qed tghoddini ukola għaddib? ...

attent... jena go fja għandi dalem
tal Familja Medici... fuq kollox f'takar
li jena Princep tal Kurja!

Boglio ukol Kien kont missier... jena
nof dok li nof. Smajt dok li
smajt. u hekk distallet ta' huk.
(Li qwardjani tiegħu) Għu nqatam
li prigionier.

Guljan (Imbezzogħ) Giovanni!...

Giovanni (jokofas li Guljan ma' sidurha)
Chas Guljan!... Chas!... Il lejla tike
Kera u mudlana, imma il
Verita' maddunna ma tiddisplendi:
Chas minn għis abba li jgħid!

Guljan (jirre għar kaptajn qaddiem il Kor-
diver) Hija l-għaziz! Berakmi!

Giovanni (Iroggi idha fuq ras Guljan)
Dok olle li jgħid li għal tiegħu in-
nocenti jgħid li għajnu ma' il
kuragg!! Kollu tona fiek. Il
Verita' tiddisplendi!

Guljan (Jgħid) Għal dok il lejla li Berak
tiddisplendi jgħid...

Giovanni Għada ma nqat il fenna ta' tiegħu...
(Guljan jirre dija bejn il qwardjani,
jgħid lix jgħid u f-dogħa Kollu
jgħid fuq Giovanni u jgħid
bejn Guljan u Kollu l-aktar Kollu,
Guljan jgħid Kollu u jgħid u
jgħid mal qwardjani mbezzogħ.)

Boglio (B. Kollu) Eminenza, jekk għat
għada tike jgħid li libru qgħ
li tadd ma jkun felici Kollu...
Imma jekk tike tike Kollu tiddisplendi

huwa moventi, olluwa huwa tsiel
 gilletti inti li tati. Oddio! (jotorsg)
 Giovan Infittet li tati... jena his fid-dinja
 kolla ma nistax infittet li tati...
 Ismiku gieded hix jispura jennab galbi
 innuwa mottija huwa ssigillati...
 (Idur fuq il Krucifix) Int Gessu
 li toqra fil qall tal briedem, sgar
 li ma tippurmetti qall tant ingus-
 tizzja. Gessu, jenna t. talba unni
 tiegħi, tene l-ghinuna. Le. mhu
 ta njeu li Riccio demmet kolla u
 met għalina fuq is-solli. Inti ma
 tista qat tippurmetti illi trija jigi kien-
 demet għal ment innocentment.
 (Pause.) Hecken, jena nborri rosi
 not-trab ta l-oort! (jinzal għar kuf-
 tajnt u ibus il parrament) u inti
 kullij dawl il menti tiegħi x għandi
 mghommul. (J-kobbat idojnt u issejnt)
 Francescu, Pietru! (Jmur fuq il-
 lagħja u jibda jkellu) Fong kelmiet
 li j-trozzu!... Le Gulgarno De Medici
 gie akkuzat illi qat li Bartolomeo
 Chigi. >> J-sta jgħira dak illi jind ollu.
 (Chinn barta jinstemgħu tsejjes
 ta trobar.)

R. Ottor Elena.

Giovanni, Francescu u Pietru.
 Fronz (jithol) E minnha sejjtelli?
 Giovan J. jgħissu dan il koss ta trobar?
 Fron (Jmurxi l-puertiera tal-lagħja u
 jgħidli għal barta j-agħdra ta
 Suddoti għal toqra it-triq...

Giovani (Kurjuż) (kin għad li imsejtni?)
 Foron id-dlon na jgħallinix nara sewwa...
 Giovani Pietru!

Pietru (jithol u iħalli troshu) Eminenza?!

Giovani (kur u ora min qed imexxi lil
 dlon is-suldati li għad li jgħallin...
 (Pietru jgħallix min kul tole fond,
 Giovani jgħallix max-ura minn
 għis fohar.)

Foron (timida) Għal fejn se jgħallix Eminenza?

Giovani Foron... ikollot tagħli...
 (Lil Pietru li ruġa lura.) Li tagħli
 Pietru?!

Pietru (jithol b. tagħli) Hawn andrea ~~stroz~~^{stroz}
 Strozzi qed imexxi s-suldati tiegħu
 kontra Venezia...

Giovani Dol lej?!

Pietru Għallix il Venezjani jintolbu minn
 għal fuq Ruma u Strozzi jgħallix
 il kos na jgħallix f'urien...

Foron u die il godja li vidni ngħallix
 Eminenza?

Giovani Le' fejn, issa tord Wizz?!

Foron Il-lejl it-tajja Eminenza.

Pietru (jgħallix saktin min lemin u jgħallix
 l. b. n. n. n.)

Giovani (Distrattamente) Il-lejl it-tajja
 (jgħallix mad-dwajja tiegħu, allura
 igħallix l. ittra li kien kien f'mut
 lieci) Intoss id-dwajja t. o. o. o.
 jgħallix fuq rasi! Għal li għallinix
 Wozdi? (jgħallix għallix għallix
 idur il Principiss u tngħallix il
 Partiera.)

Tminna tat-tieni Ott.

It-tielet Ott.

Nohor Wara t-tieni Ott. Binkor.
 Bertrondo jinsol bilwieg ta' l-idjenti
 Wara t-tieni, u domm m'għawwieg
 Oktas minn qabel - għad jikkellu
 ma' Francesku li jinsol bilgħad
 ma' għad l-iskrinu nje jthor
 h' imtolla khira lijn khira li għorok
 għad idha.

Klana 1.

Bertrondo u Francesku.

Frane Ili qatar riegħel dan il tielet tal
 Vergilis ... għad qatar stia ma taweg
 lejta l-Ferdinal...

Bertran. (jitrineta) Hi s'wied il għad Wogħ
 għad id-dar!...

Frane Imsejken Guljorn, mitgħun troj
 hejn d'wied il titon tal troj!

Bertran Chini għad jista' jgħawwieg, tiegħel khola
 Guljorn, Okkuzat khola assossin.

Frane Li kienet il chadonna tthilun...

Bertran u thores ukol li ~~id-dar~~ Bertran.
 Imsejken Bertran! Ingħos tintgħorog
 iżjed. Chini b'wied l-għawwieg m'għawwieg
 donna tthilunet!...

Frane u Ingħos, dal il m'għawwieg ta' dok
 l-indommet ta' B'rozzi kien
 jingħos...

Bertran Liema m'għawwieg?

Frane Kif, ma taweg?...

Bertran għad ma m'għawwieg. Il b'wied tthil
 d'wied kien għad B'rozzi u
 m'għawwieg hejn minn għad khira.
 (Interessanti.)

Frane Il hioroti Wora notsinas gie oforn
Wietes mil goddija ta strozzi.
Kiedek taroti x, q'hoja mingha...
ine, u dan ikkunsunja ittra li
Chadonna Berta fajn batadt jgħedi-
la illi Farenze insaktra mil hile
tingha kassret il kundonna ta bezi-
ju tiegħu. Kitbila wkol buq in rebħiet
Kbar li kella u fanfannotti
otrojn...

Berta u Berta kif legħota din l-ittra?

Frane Jondorora mill messagg u minn
dat kolu li kien fiha l-ittra got-
tghota fi tmin biċċiet u qittitela
ma Wiccu.

Berta Kella kuraġġ tghamel dan?!

Frane Ollura dac il goħdej tant trada li khira
illi jgħob jidgħi kemm jiflotti!...
Johansitra silet ix-xobla u ambgħod
teloq jgħoppat u hida jgħid: u q'ol Gulema
kemm il bojja u għalikom kemm inmerf!

Berta Alla tiegħi x-jena mis-me!

Finis 2.

Pietru, Beppe, Francesku u Bustrando
Pietru (Ued jikkellu ma Beppe fil hile ta
fond.) Beppe, din hile t-tielet darba
li għet tessrinna rosna. (Pietru
jithol ma Beppe) li ehda mod ma
ried jgħorj il hore... qol illi
li oħhorijet iwid jismogħom di-setta-
ment minn oforn għew...

Berta (Lie Beppe) Hara int?

Beppe (jithol goffament fil Wost li Pietru
jgħorj) jena hie. int u il għew li

me imix kurrentat bit-blokkli kammies.
 jenn inthobla lil Farnilja l'edici dogo
 il minnmi t'ghirgja u ma ntollix
 lil sven jigdeli Gugge kif gie gie

Bertone Għidli, għidli x intummo jgħidli minnes?

Beppe Oudin jgħidli il konna konna liex
 jgħidli fuq, don il polazz! ... Għidli
 nitlobkom jekk l-Enninnza tiegħi
 il Kardinal jinsab jid-dar? ...

Bertone Bi, thobli tiegħi. Dot li inti trid tof
 testu tghidli sili

Beppe Jwied naf il fotti, il fotti liex
 inkun naf kif għandi ngħid int? ...

Bertone Kif għandek ijjigħi dratek? ... Wista
 naf x inti ttrawwad Beppe? ...

Beppe F-don il kardinalen zejt jgħidli konna
 ma jrid minis sabbat Wied; fil
 waqt li dawk li kien qed inmutu
 lil għat u sabbat l-id konna tal medici
 tittrawwad u fomm il Kardinal lil
 konna tiegħi qaddiss jgħidli konna, don il
 jgħidli konna liex inmutu għal konna
 ta' Chissu Guljornu ... u konna oħra li
 inmutu konna jenn jenn naf minnes
 don li jgħidli konna ... Għidli
 minnes jenn jenn għandek don konna liex
 jekk għat konna ntadd illi jrid jgħidli
 minnes konna lil Guljornu konna
 jill konna u oħra konna jgħidli ...

Froue Bertone Beppe! Hazzek kul tiegħi ...
 Chissu Guljornu illi go konna jill
 konna. Il Kardinal għandek min
 konna liex jgħidli l-inninnza
 tiegħi. Jgħidli jgħidli l-oħra

Q-farz gholix illum ghorde tingo =
tobole ssentenza ...

Beppe Tattue di jickundommonte ghol meurt?

Bartra Don du il bizzè tghene!... Baglioni me
jethfira il tradd!

Beppe (tolemni) gora nitruellat mimm Baglioni,
mùl stija u mùl innocenza!...
gora his rivtieg naf jekk il kun =
clama ta Chissu Guljorn hix ghol meurt?
(che jwügel tradd.) Wierdingrozzpam.
Iste is-risposta nafa u naf ukol
x, ghorde meurtu! (jethrog-)

Frone P. emil Nicc tuba ta tobile di ghorde
magna kemm ilu Guljorn ingholug
pil tragg.

Bartra Ghol ingos podol mius tojba P. den il
bult ta Roma.

Opera 3.

Pietro, Beltrando u Frumustu.

Pietro (jithol itobbas u leten gholi:) P. Emi =
nenza tiegta il Kardinal de' Medici.

Opera 4.

Kardinal u ta gabul.

Giovani (jithol lides bil kostum ta Kardinal.)

Betra Eminenza! (ilus ic ruerket tole Kardinal)

Frone Eminenza! (Thoppi roshan, mbytoat
inethilu d. kofull u l. ingwanti.)

Giovani Pietro, gholix issoli kiem vojta meta
thalt jina?

Pietro Vojti Eminenza?

Giovani P. Olaboardieri, ic. Campbelloni, il
poggi gijn burra?

Pietro (Timida) Eminenza, dante il bricconi
illum toduba Voganzio.

Gjovon Vozenzia... Ol-gaddis hu il lum?

Pietru (Bi stimerdije) Hura gaddis illi l-poplu
Ruman ikkanonizzat qtol jert ta gallu.
Dont andrea strozzi!... Tria tara
l-palle grad. detra tieghe thobbal idejhe
u totoppat 110th - some 177

Gjovon Toppel... (joga skiet khis: Pietru
jotroq mil-lemm.)

Betra Wanite Ervinenza?

Gjovon (joga gij issigga dommu aporeticu.)
Propiu xpin!...

Betra Etol ingos il Papa tok ndienza?

Gjovon (Ginejnt itorsu fil vajt.) Ma l-Koradine
Giovanni de Medici jittol ndienza tie
Papa etelma jittolha Wiked fgis teloh!

Forone Kif qat jista jkun?!...

Gjovon Ejt incant vara sigta li dont mistema
flanti komro f-najs kabra gaddija
li ma rehotux itommemli Wici be-
insulte!...

Betra Dan igzipped!... (Toga etol Wied il gall
fug. Wic' kuetad.)

Gjovon Propiu kif qat ngtridilkom... etol
down in-nies boffi som jofu li
tipe gie akkuzat etol ostossim! Lie
strozzi jselmule bid-dotqa gij yuf-
teghom u bill Kant, u lili bid-dotqa
fug yufteghom u be-insulte!

Forone Hawejig li ingos jittlemm!

Betra Etol ingos il Papa arcenile?

Gjovon Arcenimi be-oklas bruda wuejot tieghe.
Il Ordusio tieghe Hura fann i kessies
l-oklas teem u taris imma rigoras...
Hoss galiku tintasel bid-demm meta

meta gie jof li Nited mie fornice
 di Medici invrobhi hekk tajje gie
 okkurz e btola gattul. Izza e Papa
 oktoz hunc deluburat ghol mmur toe
 knisja. --- Princep tol knisja ta-Kristu
 gtondu trut mgtholuz gie hekk btola
 gattul! --- Oh! Dan il tsieb jogsomai
 galbi! allura jem ghejjat kemm gtondi
 tula: 4. Hija hunc innocent! u jicc don
 il process jissokta immu kontra tieftu
 din team hunc mgustizzja! u gwoj ikun
 ghol kem totti gfox gott ma jura il
 Wici t. olla! >> Il Papa h. die il processja
 kolla gtradt jismgthoni bit-tlissima
 jup Wiciu! jena trossjt li gadt inkellmu
 btol meta nitkellmu ma hija u hunc
 l. Ondesja tieftu ikkumprotieri. Vil banda
 l. otro ingos nista ngatati tost eil
 Baglioni gtralex il proni hunc kolla
 Kontra hija. Imme isto hunc xi
 tofid? Xi tofid id-dinja kolla jekk
 is-suprem Pontefice jgħes bix jekles
 mie munt li Nited li gie okkurzot
 btola ostantin?! Għalix forsi gtondu
 trut Kardinal? --- (Bl. immer jgħalaku)
 Oh! ma! (Pansa) Kont għistid ingħor
 il forsi tieftu kolla bix ngħamla. ottoz
 offrell, fie Wort li l. mgħjardono
 dattal jigi u tħabbas li Ondrea Strozzi
 gej hunc kkol bix jura li Papa.
 allura dok il tim ma nofx t stossjt!
 Isiemni tpe! Oltrodd induira u
 gobadni u todni fl-ontikamra;
 kemmek kulltodd ddraborli spalljnti

Il Suleto tal Vatican sejn dore jelmali
 al-ohor gima gromu ta' b'vratu
 li na rognix. Li nqinda mte qst
 hix nassom it-trig--- il golla li
 kien hemm hix tiffestigje cil
 strozzi adiet tinsutoni bi kien
 l-oktar maggiez! Oh! Beltrondo!--
 Il-Wied tad. d'magti infetot quddiem!

Bettra (Chituf fil tribijet tiegħu) Imma
 ghaidli Emisura, tne haww innocent,
 magħondex xi yagg ta' dore? Li Dus-
 puti!-- Dok il Kapten strozzi gatt
 ma għo-għobni--- Ahim jof---

Giovon Che noxx, na noxx, na noxx!--
 (jgħolli Wied u jipprossigge mas-
 sola donna mignun)

Bettra Che noxxox konvent Emisura--

Giovon Imma mibiki ino! jena ma
 neddubita f' tadd għal ingas balle
 inkun nof mivrossenja rati---

Olla! Olla tis wid jolmi l'għinura!

Bettra (jimgħe għar kaptijet quddiem il Kor-
 dinse u jgħadlu idha) Tora kif
 bħal issa olla għetad jura kollox,
 u jikkellu ukol mte jkun il Naqt.
 (Jgħun f'lestan) Le! Il koxen ma
 jgħatx! Guljann haww innocent,
 Guljann jigi liberet u mteħus mil
 mvent.

Giovon Oh! Fidi mivskoluzje ta' b'riedem
 tajjeb bħalek! (jgħod id Beltrondo
 al-oktar imtrobba) jena doz set
 mteħus ^{Colla} illi kija Guljann għadit
 jigi mteħus mil mvent!--

Dena 5.

Baglioni Pietru u ta qabel.

Pietru (jithol itobbar) Chissu Guido Baglioni.

Giovanni (Indigheh) Jemma siet jielu l-egħawn?

Baglioni (jithol mil għand, Pietru jottrog,)

Giovanni Chissu Baglioni? - - - -

Baglioni Il prezenza tiegħi tinnuronejok
kif tossew E minenza? - - -Giovanni Kif tossew - - isse drojna għand
gen niforbu mil kolei ta l-imro - -Baglioni Jena ma jesi minn għis ma nstoss
ruqa kbira f'għolbi, imma kienet illi
atjez nigi jena milli nistgħot lil
kollha ta l-imro ta l-imro ta l-imro
hekk kbira - - -

Giovanni (Suspiettaz) u don il messagg? - - -

Baglioni Jwiedek wotlok E minenza - -

Giovanni (Le Francesku) Francesku, mur
istokta jgħidli tiegħi.Baglioni (Le Beltrando) Chissu, nitallok int
u kol - - -Giovanni Le dak kollu, mgħandek ebda liżi,
dak ip- vnejjot jgħidli kienet minn tal
fornija.

Beltrando Dgħem gentili l- Koridina.

Giovanni Tista tgħidli li għandek tgħidli Chissu
Baglioni, basta murru jgħidli - - -Baglioni Hec Gulejona għada għandu jgħidli
t-torog tal forka!Giovanni Inti tossew ma għidliex jgħidli - -
(Beltrando għol din l-oħlor tossew
mgħandha kbira f'idejha -)Baglioni E minenza, tgħidli li ma tgħidli
Kontra tiegħi - - - Għol kemm

ingħamel sforzi kbar biex inkun-
gus, iżda ora toksu illi qallu kiba
tant trazina. Halli t is-sentenza
minn gvernato għal oħro hit-tama
illi jiffoha xi yogg down u mteles li
tiek min piera tal-mewt.

Giovani (Waf nof kollox!....)

Beltro (Kusfor, lijn joq u ma joqax immu-
rizzom ma ntraja.)

Boglio (Huta overestajt li tne għad għandi
jgħorizom għ. Widnejja il kulmiet tiegħi,
għoriznejja għad għandi dik il toqsa
t-għinjuk. Kemm il doqta jena don
ma ntrakkontajtux quddiem l-in-
nolfin biex jgħorzi tne jigi tneles....)

Giovani (Dolenni) Kemm hawn nara li jena
ihen il Formula De Medici umli għad-
dej t-olla? Għad tant jgħorzi ntrakkontajtux
illi kija hawn ntrakkontajtux!

Boglio (Insajenins oħra! Kordinoe, jistitue-
i-proni... Inti għadek ma tajtra
ebda prova ta l-innocenza, tiegħi.
Fijn hawn doqta l-irgħel li nif tpej
inti xhadt l-kotornu ta l-kija
għad l-oħra tal palazz tiegħi?...
Darna hawn minn għad, D. isfel
u ma sibna ebda sinjal....
Bavre minnies tiegħi ta don il
palazz hadd ma jgħorzi fl-in-
nocenza ta tne għorizanj.

Giovani (B. għorizanti infjommoti) Ino għoriz
briedem Wieted li joq l-innocenza
ta tne... Briedem Wieted his

Boglio (Christoforo) (Kien hu ???!!!)

CH

Giovane Hwa's e. briedem li gotlu...

Boglio Emma fajnha?! Kif?! into?!

Uhm roth jogetlu?! Għawn vithodol li
ja! vithojo?!

Giovane Olla!...

Boglio (Konfus.) Quedin indwom ma circa
fotoli!... Il giustizia sennone ma
tistox tiddecidi kif fuq il potter...
Forse togħintu li don il gattie?--

Giovane Wafu!

Boglio (Ferton) Ah!... Emma ghidli Emi-
nenza, kieku int kont intollef to-
tuek ma konti tiggjudicat bto li?..

Giovane Kieku ma konti naf otkor milli
taf int ind...

Boglio Taf otkor milli naf jena?! Ollura
ghidli... x-taf?...

Giovane Rejn!... Rejn!... Inti briedem jas,
ingħonolek ukda klijis fuq id-demm
ta' klijis Gugjura...

Boglio (Jkun se jinzal għor. r-kieptjint qud-
denn il Kardinal) Eminenza, int
his tista' Mosko li tvek, jekk taf għoti-
x. vieda tiegħek...

Giovane (jaghdu minn kiegħintu u joqgħu)
Chissu, Bagħroni, mwa, mwa, issokte
għorne id-dmivijet tiegħek u cili
ballini mol luttu tiegħi.

Boglio Jé, Eminenza, minsolu ntedna
għannek?

Giovane Jna, bosta... (jgħalli idha.)

Boglio Fie harsa tiegħek minnha bħal tana
illi tgonqanni, ukol bint il mijet
Bosta Chigi, domo tellana illi

tora ie huc Guljarm ticles sive munt...
Giovanni u h-dogsetk?...

Baglio Kond il gudizzju tal briedmin tuk
għondu jrrut. (Ithorri letnahu) Ili
drali, il kodi tal nobz huwa ingiż,
jithorri waz malajr... Ivid ingiż
jen il korzner jista jithorri għerjint!

Bertre De-mth?!

Baglio (Bil Giovanni) Ista jnis lil li illi
totina għeruna... (Dijem iqawli
ie hejja) jekk iżżwinnel tiegħi jist-
terren Sista Nora nops il lej wa
gimh il pironi ta' Bestio...

Bert (B. għat ta' għat) Guljarm jaun mth-
lus!

Baglio (Bil Berttrando) Għat imtolla t-olla!
tithorri!...

Bert. (Inolozja hej il kiki u l-fert)
Oh! Singur! Kif naghdu niverin-
għozzjank! (Bil Giovanni) Fint
Eminenza?

Giovanni Fint Kollox Baltrando (Bil Tlewa.)

Bert Ollura dejjes hej intjeju Kollox?--
F. Pitru tista' tonda, jekk iżżwinnel
u jithorri b' Guljarm...

Baglio Okiel ta' l-oqbra Eminenza...
Una twiżel fejn?

Bert Eminenza, nistawru il kelmie tiegħi...

Baglio (Bil qawli) ~~Kordinol~~

Giovanni I jekk tharha li hej Guljarm fejn
imur jistrici? Janus itthorri
his-singol ta' Kain fuq għerha?--
bl-ispjani jgħid urojn li jn u nro?
Bax min jagħda jithorri min fuq

demmha? Ikun skol briedem
esport ghot-tori to e-iskahette!...

Pe enousingus. Ghotni ma nsije
il gromt li pihom missieri gie
esiljst gewde Firenze inqustoment.
Wistokar, kemm bižē! Kemm
pericli! u dik l-impni trocedje
inghonda gott torie troditi ruti.
(Li Bettrondo) Othse gāt Bettrondo,
jeck othre nocettow dinie trocha
ikun ifisser li othre inghorfuti
hthre tati..... Jon intcom tride
jotamle? u inti skol (Messer Baglioni)?
Pe li, ma ikun gott! Utho Gulpom
De Chedici jotroq mil trobz ikun
hix jinnxi ghot. doue tox-pmxi nimm
dik it-brig li trossu ghot-tieq.

Baglio Stid othre trossu ghot nrent!
Giovon Chent inguste, onzi ghot othre troditi.
Baglio Eminenze, isse ghot troditi.
Giovon Is-sena jiliberoni -- Imma jeck tosem
gejt hix tekcorfortone tiste tikkon-
redirre ponus....

Baglio Al ikun? ---
Giovon Tippermettili li nore del trija gelie
ma....

Baglio Ingibulek gadruk jena s-as gabel ma
ntellfuti il Campudoglio!

Beltr Singur, niste nitobok ponus
jetroe jan ukol?

Baglio Ghidli ghidli...

Beltr. (Imngangol.) Ghoti li Gulpom don is-
sali ismieri mil Pofa. (japli kol-
lona nimm gtorque tad-dehū li piba

belib in jgoteke le Baglione.) gon
istobik hure mirakoluz. u nitobok
isrellili groliet, porsu teun l-ottor
tislinne! (Orvosi jikke)

Baglio (jehu l. kullone) Ikun kollu x kif
testieg. (Le Giovanni) Wossikurok
illi dal li rojt illun gromu gen
tornaboni ghol attar!... Li kien
jickdependi mrisni kont issome
nubles le Guljone kngibulkon
gromu ista stes. Imma galadorbe
don ma jistox ikun nitobokom tot-
fouli, ukol jikk jena nuntok ingon-
not. (Thorpi roshu.)

Giovon (Mus fil poei u gromel id-dmris tustek.
(Baglione jotrroj.)

Beltra (Bie mrent gromu gollu) Kardinal,
jehn hibe aktar it-toma tiegtuk?...
tista tghojjt li Guljone hure solu?..

Giovon wghojjt chejjen illi hure moventi!

Beltra Eminenza, tollini ngidlek illi
ista hure int il gattie to tuk!

Giovon Beltrando!...

Beltra Iva, tollini nroq ntonnilek illi
hure hure mitluy ghol chejjen u int
il ktija!

Giovon Bizzejjed dawn it-testuri!

Belt jikk it-toma tiegtuk kienet holl klira
ghalik ma gittix le dok il briedem
li ghordek susput fute?... (Orvosi)
ghalik don il briedem ma tgidix?!

Klira C

Pietru, Giovanni u Beltrando.
Pietru (jithol) Chissu andrea Strozzi.

- jinsoh tiels t. taraj....
 Giovan (B. għita ta' rebha) Strozzi!
 (B. l-ikien kox.) Strozzi!
 Bertra (entossel) chissu Andrea Strozzi
 jinsch fit taraj... (Iclus fuq Giovanni)
 E minnha, din l. oħor donna
 għandha felici....
 Giovan (Orwazi m-igħrek) Silenzju...
 Hollini miegħu kodi u molo.
 Bertra Imsigħen jena li għet sissa bex
 nara don il jum tal biki!
 (jgħidli wisq b. idjenti jibki u jgħidli
 m. x. villu.)
 Putra K'għandi n-ghidli E minnha?
 Giovan K'għandek tgħidli? B. la tef ta'
 jgħidli tgħidli jgħidli b. dje.
 Putra (jgħidli m. tgħidli.)
 Giovan B. toma minnha) Alla
 tiegħi! I kun għat kem?! Huma għe...
~~li jgħidli b. tgħidli li għandek?~~
 I għandi huma l. għurment li ta
 għandek? ... B. li tgħidli li
 innocenti?!

Ilena 7.

- Strozzi u Giovanni,
 Strozzi (jgħidli bla xejn mistieja) Hien
 li wijajt rajtek E minnha
 Giovan (Ta' porri m. tgħidli) Għidli dac
 li għandek tgħidli molo...
 Strozzi (B. semplicità) Kien iżjed klup
 bex m. m. għandek li oħ-
 harjet... Għandi tgħidli m. m.
 Oħra m. m. naf x. għara m. m.
 oħra oħra li rajtek? ...

Giovane Croce Kollet nifrostille his-substret
tiegtut klar....

Strozz (Fonfaron) Ima, n.... għandi
nqthorpek ukol illi Firenze kos-
sint is-sentenza tal kundonna
ta l-ezile tiegħi.

Giovane (jgħarblu) Intbott jena!... Illum
gejt fid-ohor tiegħi minn għas għas.

Strozz P. għas? --- (jgħar) Oh! Ima,
issa li jena tieles nqthorndix bizon
ta għas minn tiegħi... minn baze
onke dawn minn ukol....

Giovane Chietu?!

Strozz Riedu jgħar sides nà sides
Kontra l-għadu. (B-simplicità)
jena ma stoje minn predibom....
Izda kont għet inkelnek mis-sub-
stret tiegħi... Rehtet minn kullum.
Kien! Kardinal, l-ossoluzioni tiegħi
għatli fortuna....

Giovane P. ossoluzioni tiegħi? ---

Strozz Ima, tiftokos l-ohor lo-għar li
Kenna? ---

Giovane (Ithores lejnti) Ma niftakoxi.

Strozz (Christophor) Oh Ima... (B-simplicità)
Is-sigriet tal għar. (B-insolenza)
allura? Eħda aktar? ---

Giovane Inti jnisset tof aktar minni....

Strozz jena nistgħonlek illi ma nqthor
għalik Wara l-udienza li kelli
mox Papa gejt minn għandek.

Giovane Tind tkun tof x-għar?

Strozz jekk tgħidli minn għalik obligat...

Giovane F-dik il lejta Ista illi inti

tlagt għal kumbottiment Bartolmeo
thigi gie Vilment o'ssassinot....

Strozz (Tqum l-għ tleghu) Eminenza,
din liha storja Antica....

Giovon (B. semplicità) Oh! Mula Kont
taf? --- Immra oqad is-mgħoni
x-għora Worra --- Chisser Guido
Baglioni imthobla dan id-dhelitt
għalag iż-żgħir fil-kolli...

Strozz (Wied itir bil-għ) Kif?! Dan
huwa possibli?!...

Giovon U gie wkol ikkundannot għal
mewt!

Strozz Tkkundannot għal mewt?!...

Giovon Għondhom jgħidli għada!

Strozz (Dejjem għat-tor) Mgħtallix jen
illi l-o'ssullazzjoni tiegħek għal
fortuna! (jizzoggoq, fil-wieq
illi għajnejn Giovanni toro
noss imsommin fuq Strozz)

Giovon (B. għawda) U dan iż-żgħir
huwa kjo Guljani!

Strozz (japp f-dagge mid-dogħ tiegħu.
Pawse twila) Kardinal għali li
għad tghid is-senja?...

Giovon Tista' tifidha Ruma kollha.

Strozz U inti b'għat l-kollek mgħalag?!?

Giovon (Groni) Fili yi tridni mgħid?...

Strozz U għadli li huwa għandu jinnut għada?!

Giovon Għada!

Strozz (B. ovueliment i'fogg l-għorog
għali li jinnut għalidha bid-
dahar ta' idha) Destin! Destin.
(jathot se jidag il barra.)

Giovon Kif, sejer?.. T'rollini neke?..

Strozz (I dus bis vrotode fuge) F. din is. das
strom vute te munt!

Giovon che kemm de mezz li din is. vute
te munt Wüthel ibigteda minn gtoorn
gem?..

Strozz Kif bria thieftede?..

Strozz Jak li gatel il ses thigi jinsob tielles
jigri mod-dinje... ma naby nghe-
dlic fejn jinsob... Alla jrollen
kniene minnbe u jstiet id-dowl
hep jstovog it-togel tod-de litt li-standen
fug il kuzenze tieftu...

Strozz (jilde hep igum fug tieftu) Chinn
gtojer dubbje gtondu dirgthint gaddkijin...

Giovon (I mtriggig) Sewke gjetred tghied, vied
ikollok galle vierge hep tibode kontra
it-tghieded tos-sene.

Strozz Stalix jof li romme jil bytrodt...

Giovon Katur kos li hep gjetred tghied int...
votu kos icli l-boti gtondu gherin
inkurumat hep vovog tos-rand gton-
rethiet tieftu, izdo v. inhu il va-
rog tos-rand fug ros ta rotane!

Strozz Taffel Eminenza... (Kasse kere.)

Giovon Kemm ikun facli ghol okok il briedem
li l-hum il poplu kumman inrethiet
fug il Word, dat il briedem li
Wore is-rethiet tieftu glogjuzi igonoli
l-schar Stina te l-istot -- Ina jkun
Pocli gthiet li jstied quddiem kulltodd
u als bizz: L Kont jina li gthet
il Bartolomeo thigi? monument
ta Korte, moorn gthetel talsien

lil dok illi huna khondommat gho
munt bla tija! >>

Strozz (Bid. d'fissa) Kieku l. tati jathomel
kif g'ghed t'ghid int jiste jlesta
ghonqu ghol forko...

Giovani jeno ma notisibij hekk... ghenzi
l. poplu isis aktos itolhu meta jora
ott ta droizmu atol don... ukol
l. aktos injoranti itolhu idjtom ghol
generosita atol din... Kieku don
il tati jathomel hekk fil waqt li atol
issa Ruma kelle t'faktos l. isem
tiegħu, tissakta t'pajjila kuruna
ottra tal word fuq rostu.

Strozz Forri kif qadt t'ghid int... jzda
l. b'nedmin illum itemmulek
għalik lil kont tal "Kossomro" u
ghoda itar fuq lil "Crucifigie"!

Giovani (B. għaqal khir) Ismoghoni, ismoghoni!
Intolli lil poplu fil g'għid... jien
hija affari his tal Papa u tal
gvernatur Baglioni... il folle
tagħad ghol dok li t'ghidila... I kien
hizzijjed illi l Ordusjo tiegħu u sis
Baglioni j'ghid: Lk oħra nafu illi
Guljann De Medici Huna bla tija >>
u l. folle toħroġ b'dispetto.

Strozz Hekk tatkul Eminenza?

Giovani Bert dog, kemm atol issa g'ghed
ghom nitkellm minnek.

Strozz Ghidli Eminenza, dak il briedem
tati jekk għad Wiktors mie famiglia
De Medici jilla fuq is-sigħu ta San
Pietru atole Pontefice, jibgi jgħandi

l. fiducja li gawda s. isse? --

Gjovon (Bi sforz) Il formelja tal chelici me
tiusa gatt il gja li tirciuni

Strozz Hollini notula g. tit. -- (Imma ma
gemma it-tiepa u jinnepi l-puritura,
jeqaf jotsua li ginejnta fissi fuz il
crisja ta Don Pietru) Il Papa Giulio
presenti huwa yeta u mardadi..
jekk il Kardinal be chelici jilla fuz
it-tron ta Don Pietru u dok il bmidem
noti jidrigguta li jottid is-senwa
Dorredot jerr le, Konfessor jerr mhuq.
Oh! q. tsibijet --

Gjovon (Bil tegja) Ili tistidli? --

Strozz Toppa Eminenza, il tati best liq jottid
is-senwa.

Gjovon (Ghojta ta gatt) Oh! Unuly oela tiegtri!!
(Intowered) Imma muto? Gholief me
hummur jinnu x' Wicked jitlef --

Strozz Itha stas il tati best liq immu jist=
gar kollox li Baglioni.

Gjovon (jinqatam g. hikja, joga fuz issiggu
n. nottha tox-yelluz) Ikan imbierek
alla! Hija huwa solu!!!

Strozz Ohel pers --

Gjovon (Craytugth) Pers?!

Strozz (Uellisi) I nti tafa li Madonna
Berto hint thigi?

Gjovon (Ithas lijnt) Wafa.

Strozz Hiba ghand l-akbar o tima tiegtri..
Jek ghand fiducja gtranga -- u nti
Wkol ghandek setogth khira faga --

Gjovon jista jkun -- Itha hiba ltimu,
thajla menturata --

Strozz (approssjant) Hiba l'izhot t'ajla
 tol belt ta' Rama! (B-lhen snellieri.)
 u l. Eminenza tieghek Pöli telline
 mil Kopon glorjus Strozz...

Gionon Ghidli, ghidli, inti tog aktar minni
 illi Berto tinsol g'own mol ~~chom~~
 tieghe!

Strozz Berto Chigi tinsol g'own... che
 nat'hilax Eminenza li g'igheol mis-
 toghet!... Birt Chigi pid-dor to...

Gionon Ina, Pid-dor ta' Gulpom di' Chodici
 g'horus taghe.

Strozz (Furoci) Huc Gulpom g'horus ta' Berta?!
 (Jeppm aktar furoci) Oh!!! Wot'hilak
 illi l-don na kont naf yjn!...

Gionon (Inquiet) Imme g'hor imtocha tolle
 t'okar x-g'tettli f'titile....

Strozz Charnent Wilhel Giovanni di' Chodici...
 j'chodpende minnek jek ingom
 il Wghloda li g'hor mittlek...

Gionon (Cruczi chodisprot) Kif?!...

Strozz (Bil herre) Isingthani!?... g'ora
 nizuela s-sigriet tieghe li Baglionu,
 immo g'ohel inti tried titkellun
 g'holije, int lit t'ubije tieghek,
 bl. influenza li g'horoket pug Berto...

Gionon j'ora nitkellun g'holie na donna Berta?!

Strozz Precizomunt... na l. Tolle tieghe
 Chadonna Berto Chigi, l-odorata
 t'ajla li tobbet galbi! (Cruczi j'it-
 kellun m'iesfu insipshu) j'ora
 naf... naf illi lili hiba na
 thobbnit... G'ondi prova Kif
 hiba legghet t'ajin il m'rojj li

hottatilla... (Idun f. dagga Notda f. g.
Gionanni) Caradine! Mus ghibila e
jens best hix nystoti prona to l. inna-
renna to huk Guejorn. Il trobz jin-
fetoti ghaliet. Haba jkun tieles hix
igondi l. liberte l. unni kalla, izda
tatt kandejoni...

Gionan (jsthorblu) Pima li?

Otrozz (Thissina to gerg.) Ghattlik dija:
(Bi Vjolura) Gkamel li Berta Ohigi.
tkun tiepti, oltimemsti nerge lura
mie Noteda li gkornietlek u Guejorn
ghada bhal ista jkun mejjit!
u ollura Berta jkun jnattigile
tothix uteda snibghorda bhol nim
geghed jstax toht bapf to ossossin
to missierha. u ollura l'unur
to din id. dos glajuze jstax fip-
vejn. Oksibe fttt Eminenza! Ghol
talsien to huk, ghol unur to don
il palazz tieghek, ghol pelicita to Berta
u e. izjed ghol die il kurnna to
Popa li minnek tant sniptiege...
Inti gkorniek tkellem die die it. tpoje
ghalja, hix tipperswodite^{li} tkun il
mura tieghe!

Gionan (Terribli) Le! Le!! Le!!!

Otrozz (Furjuz) Orighted tijjennan? Gkondek
il tula totkamel kotda bhol din lili?

Gionan Otrozzi, jena ma hetsibnix
nystanwar jenna rutuk hix infid-
tex is-sigrieti ~~tannan~~ tieghek,
inna nystojjat kurnu gkondli
tula illi inti B. niedem Vili!!!

Tied tothomel negozju l-aktos (ili
 minn ruħ peregrini?! Tappretensli li
 hij iskolna li għarus tistied f'batna
 ta' meroes żewġ kreaturi uocenti!...
 Dan huwa l-aktos negozju mogżiez
 illi jthamwoll lid-dmija! Pe, Pe!
 Wkoll jekk nora qolla ommi tingasem
 quddiemu lil għoli, hijs jinnut,
 il polazz toħ (medici jintroduom
 tatit it-trab, wkoll nora li Rura
 tiegħorrog, imma qoll ma ntebbagħt
 ruħ l-dom id-ollett. Strozzi,
 Itloq, fitlex itloqli l-barra!...
 jekk Firenze trass little is-sentenza
 ta' l-azilju tiegħek, kastig jethor
 aktos terribli għotied tistemma!...
 Il kastig t-olla! Jma sotta jkollet
 Puqek. Strozzi! Barra minn
 don il polazz! Barra!!
 (P. sibghu jwriet il biħ ta'
 barra. Strozzi l-ewwel se
 jottbat jthamel l-oġġ, iżda
 meta għisnejna jiltiegħu ma donk
 toħ kardinal jibda jwigs lura
 u fl-oħra jotrak l-whol Vated
 imbezzogħ. Tagħlaq malajr
 il pwestura.)

Tmieni tot-tilet
 Att



Er. sabagh Ott.

P. ghada fil ghada kienini.

Kena l.

Beppe u Pietru.

Pietru (Orighed jirrarige xi offorizet)
Olla jecollot kienina kienina!...
Il Kardinal qalli hief intjeppu il
prolazz ghat-tieg ta' tute għaljamu fil
Wagt li hemm il mingel tal-munt
għat-tien jistenriek! Insigħen Kardi-
nal kif tilef roshu -- Hawn ma
jirragunaw iżjed, iżjedle tossen
kienina!...

Beppe Psst! Pietru!...

Pietru (jingata) Chin hemm?!

Beppe għa Beppe (jithol.)

Pietru Int kif tthol għadgħu ja vitan iż-
zopp? Taf li tojtni għadgħu... jingħa
nos go din id-dar ^{daqqin} ^{ta' nos} ^{ta' nos} sar iżgħirima
għadgħu stol vizza!...

Beppe Fejn hawn l. Eminenza tiegħi?

Pietru Il Kardinal jinsab għadgħu prezenti
hief għadgħu, iżjed moħħu ma jst-
dinx iżjed!...

Beppe Immma allura hawn Vern?!.
Għadgħu hemm iltojtni ma kienet
nir għadgħu tojtni u qalli
li l. Kardinal dal lejl tilef moħħu,
il memora marritlu f' kienina
Watda iżgħirima; Vern?!.
Pietru Dok il għadgħu hawn brieden im-
prodenti -- iżjed hawn Vern!

Beppe Imma għal ingas jinsok fi stat
li nkelma u jifimmi?...

Pietru Ruti... xi triidni ngħidlek...
ippurona...

Beppe Tasse mla nipprona; Wastikura
ilti l-aktar li sejjis natit terqa
troddlu il memorja.

Pietru Inti?!

Beppe Għaliq li'...

Pietru Minn fommok l-olla...

Beppe Għandek tenn ~~testament~~ taf li meta
kont għadni ikejken h-dogħen ta'
kelma solnajt lil Ruma!...

Bis għandek li jena nista' nkelmha...

Pietru Nista' naf x, aktar qeja liha?...

Beppe Oktar ma nkun nafuha ftit
ingas tfaqqil ikonna...

Pietru Fimtek, affari ta' forka!...
(I kores lejn il hieb tal lernin illi
hura meftuta) Oqod, gej vthodda...
Illum aktar ma jirranku għandek
għaliq issa jtravisa... jaram
fik mhux il tobie Beppe, iżda
jaram fik il Bojje!

Beppe u dan għaliq?

Pietru Mhux int forsi hie q nigras tiegħek
thobbar il mewart ta' l-ingħolgin?
(jibda jimbuttera bix jifgħon il
borra, Beppe jipprova tosta)

Beppe Jen idid nistemma l-Emmuna
tiegħu...

Pietru Iva fimtek... (u jimbuttera dejjem)

Beppe Għandek hzon nkelmha l-af-
farjet importanti...

Pietro Tna, ana, imma mhax isse ---

Beppe Hoje l-othar importanza!...

Pietro Importantissima, imma dol' hui ma
jistox ikun... (Pietru jimbotta l-barra
die Beppe u jerje jithol moloje ma
Beltrando u Francesco.)

Scene 2.

Pietro, Francesco u Beltrando.

Frane (jithol ma Beltrando li klieb f-idhu)
Orighed mstidlet illi rojtu mupiwajna
li-wieen othmar nas u ghinejra itoscu
die Vajt....

Beltra Sjirin mupicior hix muggemru l-koll
ghom gem....

Frane Gjeja Buena gurnote fil Purgatorju!...

Pietru Chissu Beltrando, kif inessu l-Kardinal?

Beltra Hazin! Hazin fessu! Id-dubna daltomlu
l-menti tiegħu u ma jorraqurox
izjed....

Frane Cha tul dan il lejl domnu spak f-dogga!

Beltra Il lejl kollu mgħomliex hief jipprossigga
u jkroli imdejja....

Frane Cheta l-tgħit mteghu ftil ilu kien qiegħed
jithog u die id-dogga tiegħu kessitli
demmi kalli!...

Beltra Kien għal ingos jista jismoga fil hiki...
id-dmugħ jkun jista jtoffilu tagna
mil martirju ta galiku!... (Hura
Stes jisperra hix izomni il hiki.)

Pietru Imma l-izventura kif loqet il-din
id-dog f-dogga Wotda l-tol rojjetta!...
u x-sajis ikun mghastat ineta
l-g-niepen ta Beppe jthobru l-mewt
ta Gulgumi!.....

Frone Tol biża!... Imma jkun gatt possibbli
illi għandna nissimgħu lile mewt tiegħu?!

Beltra uliedi!... Intom toqer fixxin għandni?..
(Uha jifletx jotted iżjed.)

Frone Diqta oħra... Kurojżi chissu Beltrando!

Beltra Isha jiw diqta oħra hiha dijjem agonija
galila!

Frone Chissu, kieku ngtiddu xi tolba għaliet?..

Beltra Uha naffx nillob iżjed!...

Pitru Chgħondiekx tort...

Beltra Intant Giovanni De' Medici dov li
mit-tron ta' son Pitru keller jiguwna
lid-dinja iġġennu!... u tutt Gulgħu
għidha jistemma d-dogga tal manwara!

Frone (Imqongol.) Imsejken għożżuq!...
Kien hekk thuli ngtana!... (iżomm
il biki.)

Pitru Kien gall t-anglu! (Auszi jibki wkol.)

Beltra Gulgħu ossassin... Uha jistax ikun,
ma jistax ^{ikun} li hunk joqtol lile niss-
dus il mottħab tiegħu!... (jibki.)
(Jin hiha kalunja! Kalunja!! (jaq
fuq is-sigħu.)

Uena 3.

Giovanni u ta' qohel.

Giovanni (jithol bilmod u kalun liħes il libru
tamara ta' kardinal) Għajjot, krib,
biki, 4- intu dan li qed itossu il
timda ta' din l-għodwa soħietta?

Beltra (Igħum, iħbxi roshu quddiem il
kardinal u jgħidex illi jstħi l-biki.)

Giovanni Dan il biki kollu dħallikieku l-mewt
tinsuħ tiegħu ma dħas il kolazz
tghana! (jithissu.)

Bettra Eminenza, Eminenza, insejt
 skien jaum tol beje minsohn?!

Giovani Oes ma setox jätlog jaum soliet
 oktar mien don! (jätbissen...) uliedi,
 Wighuri nitlobkom, min miet gewwe
 din id-dos? (Fie Host di huns ged
 jatsag lejn Francesku u Pietru huns
 jeringthom luns imbezziost.)

Bettra Eminenza, jätlex li tiptokas?... Hne
 Guljoni, dolotodu... is-singel tol
 gampnena? - - -

Giovani (jätlog l-otrojn jektoufessnow il
 gemm tiegtnu) Ina, ywstjot hu...
 Tellum huns l-jaum tottiej tiegtnu...
 (It-thiet l-otro jthorsu lejn Guljin)

Bettra (jingoti) Eminenza - - -

Giovani (Jthores mit-tiege gise isfel) Thorn
 tiejtu ortol hemm isfel, giesu illi
 jkun indawol u minn fjuri...
 hemm guddiem die in-nies

Frane Ortal? Eminenza, don l-ortal? - -

Giovani (Ble ma jätoti kos x-gedin jätlog
 l-otrojn) O-dra illi jkun hemm
 thorna fjuri... u ifieru l-izhata
 togrit li gthanda fil jrolazz guddiem
 l-ortal. (Jthores dejjem mit-tiege)
 Gtholix ammin Betta lihsin l-is-
 Ned?! It-izisser don?! Thordun gthidu-
 thorn jilhsu l-izhat ilbies u jänkren
 die garkas (L-otrojn dejjem mistagtholin)
 Kif?! Don huns l-gthone tol famelja
 De' Medici, libro senda tol-luttn?!
 Id-dingja kalle mstha nül gied tona
 Pietru, igri, muer gthid die morna

u il għorru ta' Gulgornu lix jilbsu
 l-illies tot tieg. Illies taqthom għandha
 jgħidha l-għinejn ta' kul-ministru
 lejhom!... Iddid nara fuqam id-
 djomonti ta' nannietna. Anzi li
 Berta għidila tikkas libsa bojola nle
 lemm il giliġ -- u ddid li nupilla
 tkun niksija bilgħorru u t-tuprazzi,
 għali għorru l-għorru li ferd li
 tkun tleqq dagg is-drogi tax-vern!
 Uhu Pietru u għidilhom li din hie
 vrieda tiegħi. (Pietru jgħid
 mibluġħ) u inti Francesku x-inti
 tgħidli għawn? Uhu malajr hejji dot
 l-ortol li għidlek. Hawn f'juri ek?--
 (Francesku jgħid li jkollu skontat)
 Uhu għidli dot li ordnatlek...
 (Francesku jgħid li rasu jkollu)

Berta (B. solennitate) Koordinat, inti
 għidli tikkellim mit-tieg fil-wie
 li tuck illum għandha jgħid?!

Giovanni Ina għadok ta' vortni -- Hija jgħid?
 Hija illum jgħid għadok jgħid
 dot l-ortol lix jgħidli ma Berta.

Berta Uol nment tidi tgħid? --

Giovanni Beltrando, inti hejji li għadok
 lix itejn l-igħid bantett. (Jgħid
 li jkollu) Jx. vieda derlaft ikun għawn --

Berta Jx. vieda? -- (Jgħidli)

Giovanni O' għid?! Uol dot darrak għid
 tibzi nimmni...

Berta Li li jgħidli tiegħi.

Giovanni (Jgħidli) O' kont għidli ntidlek?
 Fokkoni...

Beltra Imsijken Kardinal -- kont gieted
 Keellinnu fug is vidda ----

Gionon Ima mela, fug is vidda -- u Berta
 gthoda ma kitthillux lile Strozzi?
 Imbierta tiflo -- Kont gthetila jen --
 Pittre fejne? gen gthetile hix tictel
 lile Kopton Strozzi u tistiedsm
 gthot-tieg; tagtha ma tije Guljann --

Beltra (Christstogel) Strozzi mistieden
 gthot-tieg?!

Gionon Ima, Ondura Strozzi -- Jok Huma
 briedem thir! -- gthondne bjomme,
 jinttig illi ngistelut jinstabk ngthone,
 jotina l. gthimuna tiegth --

Beltra (jertag na gemh il Kardinal) Int
 insejt illi l. hieroti? --

Gionon Il hieroti? -- Il-jimprestani mil hieroti-
 gena ngthodid fug illum -- Ise
 Beltrondo, ma gthel gthel bankett
 u vrid nora dik l. ittra l. gthuttelek --
 (Beltrondo jotrag gollehu senda
 Gionanni ihidde it-ton) Olla tiegth
 otini il forze hix nore sat-triem!
 Gel-lejt kien domme kollox seje jimpre-
 tharis -- u ista intossni mitbande
 f. dalma te lejt ostkura! Mulej
 merpi int il possi tiegth! Staven gew
 Kuelbodd ged jotsibni mignun, imma
 mignun ma inix -- (jimpre
 gtharkuptejnt quoldiem il Kardinal
 jithoe jid-skiet.)

Hena H.

Gionanni, Pietru u Beppe.

Pietru (jithoe, juvi lile Kardinal jimbotte

liel Beppe guddiembe u jstrag.)

Beppe (jibqē die sand tox-pse u jstragē Kernu il darba.)

Giovanni (jintelotē h. Beppe) Oh! Inti Beppe?!

Beppe Jma Eminenza, l. insejten Beppe.

Giovanni Tappie, p-otbarizet?...

Beppe Gejt inkelnuk mīm tuk Eminenza...

Giovanni Ersaq, ersaq mā gembī...

Beppe (Imbeizvotē) gejt hūwa kōm dok li qolulē tersaqx trafus lejā... Ohfirli eh...

Giovanni C-qolulē? Għidli Għidli Beppe...

Beppe Telli ddulur qoliblek mottok...

Giovanni Na qolulēk issewa... (jstiet xi flus)
Hā din ie liico flus to d-dleha Telli
sejje totini l-otbarizet tē tija.

Beppe (Imur jigi f-isthon mā gembī il Kardinali)
Tassew Eminenza li qatt mā rajtik
p-sessik daqz illum. (jinzē għor-
kuptjnt guddiem Giovanni bil iħusle
kewket.)

Giovanni U isto tkellm u molojz...

Beppe (jibqē għor-kuptjnt) Eminenza,
tuk Sejje jigi mētlus sūl mēwt!

Giovanni (jogħes bil għort!) Mētlus kip??!!

Beppe Eminenza, l. māmā tiegħek dej-
jem temgħat li mīm hū bil għut u
dare il fogħa minkom ibbenefikoti
talpu solennement illi mā jtellux
li tuk imut...

Giovanni (Cngħondux toħor) Tappie, issokta...

Beppe. Daqz ewgħtin mīm dawn, u ritua
għadhom h. sostitutom sewwa...
jinvolu mottbijn f-dar li tghati
għal piazza, jor inkun mottbi

uol qie bejta tiegħi, allura x-kin
ien indogq it-tliet tokki ta' gompjuna
illi jgħodd, taf int?.....

Giovon Illi jgħodd l-ment ta' hejja?.. (Uhu)
illum però, illum jinfatx, illi jgħodd
it-tiegħ ta' hejja...

Beppe una ma nqasdi sistema li Beppe,
l-singoli oħra li ngħanneu li gomp-
juna il tliet tiegħi jgħodd l-oħra tiegħi
li b'soten f-idjehom f-nofs il kortes
u f-nofs oħra il konfuzzjoni tliet
jkun solu!

Giovon (jagħthala kienha) (Uhu) solu għandek
tgħid, izda m'illux! Ora x-sejjes
tgħanneu l-idjehom iddisgrazzjot!...
Inti sejjes t-trovareni!...

Beppe Kip Eminenza?!...

Giovon (Uhu) igħi malajr u tgħid li tliet
tiegħi it-tliet don il fion, oħra-
menti natibom jera d'sess f-
idjehom Baglioni!...

Beppe Basta, Basta. Fimtek Eminenza-
(Jkun tliet)

Giovon (Jsejjatlu) Beppe! Beppe! (Beppe
jgħod) Jfimmi; illum il gompjuna
tiegħi ngħanneu iddogħa hej
t-tliet il ment ta' hejja, izda
hej t-tliet it-tliet tiegħi.

Beppe Fimtek Fimtek Eminenza. (jgħod.)

Nota 5

Bertrando u Giovanni.

Bertr (jgħod) Eminenza, dik l-oħra
No dieu Francesco sta li Strozzi.

Giovon Tassew?...

Beltra Inqas ile ghoros minuti iossiku =
notni Madame Berta.

Giovon u x-qpl dob il khis Kapitan
tghone Strozzi?

Beltra Ma nobx ngidlek Eminenza,
gholix il Fronescu ghodni na
raztux...

Giovon khis fidxu u il khote malaje
ghondu. (jibex thuzbier.)

Beltra (jitricker) Othfiri Eminenza...
Berta thigi sijra teun l. ghorusa
ta Andrea Strozzi?

Giovon Sijra teun il mare ta thij
Guljorn!

Beltra (Notdu) Ma nista nifem xijn...
(jersog lijn il Kardinal) Guljorn
jongsu ftd minuti bix jigi magtue!

Giovon Guljorn Sijra jinx t. Diez Tol
Word lijn thija twila tal akbar hema,
u Andrea Strozzi sijra ikun
Wicked mix-vieda fet-teig tiegtu...
Bethondo, il kin tric. il sinonja
beda jorob, ix-vieda Waslu bix
ikun ghawn, l. ghorus u l. ghorusa
qedin itijju rukthom. Ghid len-
nisa, il Pietru, il Valentinu,
lic-kombellini, l. olaborolieri il
qachdejje Kollo u il paggi illi Kue-
thoda izomun rukthom list. Chus bix
thestu Kollox, imma Kollox malaje...
(Quinn gietud jwolen.)

Beltra Teun abdu Eminenza. (Hierig
nistghogel minn dok kelli li sona.)

Giovon Tinsies tghid li Francesku li githed
mistemiet....
Baltra Tna Eminenza. (jotroq.)

Neva 6.

Pietru u Giovanni mubghadt Baglioni
Pietru (jithol ithobbar) Il Guernatur Guido
Baglioni!

Giovon (Molajis) Watodu?!

Pietru Watodu = (jotroq.)

Giovon (jetu klich illi jinsol fuq l-iserina =
nija u jagra f' qolhu.)

Baglioni (jithol) Kardinal Giovanni!

Giovon (Misses Baglioni)... Kif int?

Baglioni (Groni) u int Eminenza?

Giovon (ha ngerqir)... u jekk gatt...
(jwriet il klich) anzi hores lejn
don il klich... don missini Roslox.
mil baqa intossini felici...

Baglioni Eminenza, jera gjet hix ithobbarlek
il Nosta ta' tnek Gulgjane....

Giovon (Mestha bieth... u agur minn gthorha
ittig ma jistox isir...

Baglio 2c. tieg hu?!

Giovon Bejn Berta Chigi u Gulgjane de'
Medici... Hores hemm isfel
gghid itejju l-artal. (issotta jagra)

Baglio (Watodu bilvord.) Dewna qaluli.
il Kardinal idjennu! (Li Giovanni,
Eminenza, Tinsol fi stat li testu
tifinnu? Oiegthed tghorofni?..

Giovon (Distrottament) Nthorpek, nismu,
u ukelmeq olog il Kardinal de'
Medici... (jinstemghaw mill

bagħod o gilli ta' Trombi.)

Bagħio I s'ma, down it-Trombi qedin itab-
bun li tuck tiriex mil kabi u
gej għawn biex tarokk qabel ma jeh-
duti għal mewt!

Giovann Le, inti ma tistax tghid -- Hadd
ma jista' jghid f'għajr id-Ostin qed
isjajtku lil kija -- Hā minn Chissu
Bartolmea Chigi, minn għodiet
s'għajr id-dor jeltogħi ma biethu
w' l-tagħi mol mewt!

Bagħio (jattsel) Chux atjar intellu dorr
id-diskors...

Giovann (B- kila) Basta ma tinsix il kelma
li tajtni -- għal introbbu t-olla
Boğhione!...

Bagħio (Skantot) Il kelma?

Giovann Tinsix li tajtni kelma li għibbi
għawn lil kija.

Bagħio Dige għalliet Eminenza u tista'
tagħd fil proci illi ma nongorx
minn kelmti...

Scena 7.

Francescu, Giovannu u Boğhioni.

Frane (jithor mil-lemin) Eminenza!...

Giovann Die l-ittor kollu s-sawa Francescu?

Frane L-kansenzjota lil Ondrea Struzzi
lilku stes.

Giovann U qallek li jigi? --

Frane Iva Eminenza.

Giovann Pass jthor għal għid --

Bagħio Pass jthor għal għid? -- Eminenza --

Giovann Tortament, minn għal jthor għal
fug, l-artal.

Baglio (B, singol to s'ried il qalb.) Insijken
Kardinal! (Wotdu) Kif tilef roshu --
Hawe snignun!

Gionon (Pie Francesku) Ligi moloj, maw
fittex lie Pietru u ghiddu illi jilqà lie
Strozzi m-akhar gentilezza --
(Francesku jotròg.)

Baglio (Mistogtoqjeh) Strozzi, l-ghodu to
Guljumu! ---

Gionon Ina mela, dat hawe Wicked nif-rieda
fit-tieg to tips.

Baglio (Bejnha u bejn bratu, interwised)
Oud mistemma fi ghawickbir! ---

Gionon Chissu Baglione nitobak qto milli don
il pparis: jken atjar illi Guljumu
ma jlibek frosu. Hadd wa jekun
gost jittà fuq l-artal qto sakroment
toz-zwieq u jekun quddiemu l-Bajjo-
or itobak --- itoh ftil jekun ---

Baglio (Wotdu) Insijken Kardinal! Jgiblek
thiema! (Lie Giononni) O-gost
attent Eminenza! (jimxi lijn il
biel tal-lemin) Jken atjar nintuba
biel ngrosser il Kapten Strozzi ---
(jotròg mil-lemin.)

Gionon (Imur jintelag giesu nijet fuq diggu
u roshu toqà fuq l-iskrivonja.)

Plena 8.

Pietru Strozzi u Giononni
Pietru (jipprezenta lie Strozzi jellum u
jitlag.)

Strozzi (jifaccia mil-biel to barra tast
ghal darba) Insomma, jognun

dos is. rieth? Illum disrost li
tifer is-rognijet tieghe?...

Giovon (Fug tieghe) Andrea Strozzi, is-
rebbiet ta Ruma hura dejjem
mestha bieth fid-das tieghe.

Strozz (jithaq) allura bedejt hix totraz
il Valur tieghe? -- Jan dijs yitogor...
Ghor tores Kardinal, gret ymiste
ma Ruma Kalle ili inti mignun.

Giovon Ghor dab li ghorade minn gholijs
Chisser kelli hix mignunnen...

Strozz u illum inti tant unli dags kemm
kont khuri l. bieroth. Is-supperija
Eminenza hix togs l. aktar kura.

Giovon Is-supperija hix l. bidu tod-dna
hix kolla u nitlok l. ollu ili jekkisi
minnha...

Strozzi (jithaq) Jin hix tolha l. ottor nobli,
Giovanni De' Medici! Is-supperija
gubet fix. Yem lil Bartolomeo Trigi;
is-supperija Vosslet lil Huk Gulpom
fug il Patibolu. Kien jera il bierot
kont list hix inselnat; imma inti
yettini hura mid-das thol kelli
u ghattijni biz-zeblieth u t-tragdis...
Sotansitra ghatti: 2. Inti briedem
nisthut minn ollu! >> Illum
inti thosset hien li don il briedem
nisthut jigi hix jindi lie huk
mil mest li qeda tistevrieth...
(Biz-zejjitt) Kardinal Giovanni
De' Medici, x. tothom fihed dik
is-supperija li kelle tiblagtha
hix fors ta golhek?! --

- Giovan (Imsethan gnulu) (Viblagtha)....
 (umli) Ina, ina --- titut gtolije, ---
 Id. chubus vejjani g-dagge --- anzi
 ntoss li għandi d-deni! Tappennettli
 noqod bilqeda. (jogħi fuq il pultruna.)
- Strozz (Bid-dofise) Poggji fuq il bank tal peni-
 tenze --- Trid tisma parir tuffi?
 Mgħandek qott taċċetta li tqarar li
 dawk in-nies li jgħuk billi? ---
- Giovan Wibze li ma inix qed nifmek kisser! --
- Strozz Hejn ma jimpote --- (Jgħum fuq
 tiegħu donnu Jgħum peraci) Għidli,
 hejn kiba t-tfojla? ~~-----~~
- Giovan Berta?
- Strozz Ina, Kiba kitbitli hej nigi għawn,
 għajdli hejn tensab? ---
- Giovan Kitbitlek --- ina, mela x-inhu. (jithessu
 mellieri) Kitbitlek hej tistiednec għot-
 tiegħ ---
- Strozz Għot. tiegħ? Chel liema tiegħ għatad tit-
 kullu?
- Giovan Inti u qej ma roġtux dak l-o-artal
 imkijji fil gnien? --- Dak l-o-artal
 mieri li jfieri? ---
- Strozz (Imur itores nil loġġa u jergħi
 lura jithaq.) Għot-tiegħ?! --- Inti
 kossu li għatad tiggennu? ---
 Jstha tard Nisq! --- Id kienet ma
 vridx taċċetta il kondizzjonijet li
 għamietlek u ista il Berta nizzen-
 nige mhux meta trid int, imma
 meta jgħajgħu eili ---
- Giovan Tiggennegħ? inti? Fil min? --
- Strozz Fil min?! Fil Chigi Berta!

Giovane Imma allura x kithitlek Berta?
 (jithissen) Oh! Down in - rise kemm
 ikobbu jgħaddu hiż-żmin li għad li
 taqthom - - - (jithissen) Be. kollok
 tiegħi, inti tinsok inqas, għaliq
 Berta mhux snieket qiegħ tiegħi
 għenwieg - - -

Strozz (mhux snieket?! Ula ma min?!
 Giovane Fil dak li dejjem kobbet, li l-o-ssoss-
 mot snieketha sried jgħomlu
 għarus ta' binthi u min tridu
 jkun l-għarus ta' Berta jekk
 mhux tija Gulejnu?! - - -

Strozz (Nilgħat minn sagħta) Gulejnu?
 Kristij klij snieket li jongsu
 l-katina! - - - Dol tin Gulejnu qed
 jongsu it-trieq, hif imur f' hofq
 il snieket! - - - (jithay)

Giovane Gulejnu l-lum jgħi fil bankett
 ma għenwieg mastru għali id-dogħ ta'
 l-o-ssoss u xita ta' f'juri! (Dogħ ta'
 Trombi fil kottod.) Hekk, dol tin
 Gulejnu għi fil kottod ta' medici u
 inti tinsok għomlu hif tiegħi - schem
 fil Bert ta' l-għarusjes.

Strozz Inti għad tiegħi hif tiegħi
 għali!

Giovane Anobru. Strozz, minn fomm
 il Kardinali korrigit il verita!

Strozz Tassew, imma Noe li Gulejnu
 jgħenwieg imur għal snieket lister
 u jers misroq li Anula Berta!

Giovane Be. l-għarus ta' Gulejnu hif
 l-għarus ta' Kristi u ma jminwadd!

Strozz: Tasseu int li die it. tible sejes
intolliba f, dan ie palazz? Die l. itre
li kithilli Berta spisser cor li tria
l. ghinuna tiep. Die l. itre tinsoa
dige f. idijn il Papa Giulio n ikun
Huko stes illi jsephila hiep tkarn il
more tiep.

Giovann: Mgthondrix xi mgthidu, Ondrea stroz-
zi mothe jiltoglu, hunc tassu
briedem khira, imma l. Odusije
tiep il Papa galbu nparro hie fidi,
al. intolba n hie karita n qhelma
psta sintenza jiltola die Ispiritu
santu hie idawollu mothe. Fug
Kollox jek Berta thige tiep hie
jw tormoe hie tghsmel vor solesini
li tingtolog f. kurvent n il jid
toghta joga kelle f. idijn is-kante sede.
Strozzi, dan int gatt ma tsikt fiet?--

Strozz (J. Howard): allura Berta?-- Imma
li, sterna ftd. -- Le, ma teh-
duilix kip gub n lotag. --

Giovann: U kip sejes tghsmel hie tinpedino?

Strozz: Imghoni Kardinal, n fittex li
tipemni: mgthodekx tieptokor fil grajjet
toe huroth? --

Giovann: Int ukol btoe l. othojn? Oud tohsibni
li tift rasi? -- Wiftokor, niftokor
tojje! Ondrea Strozz gie jle
palazz toe farniee thelici gtorjus
n rebbieth n jwa frotth. --

Strozz: Imma int ghomilt. mgthun hie
negazju. -- tieptokor? --

Giovann: Hago strana. -- ma niftokor. --

Strozz (Ma halli nfokkree: jena llum nin-
sol di sport li niftiehem mieghek.
Halli lie dot il briedem jizzewweq
lie Berta u huwa di sport jikkellum.
Giovanni briedem hu?

Strozz (Orwazi ddisprol) Ghol isuttolle
talle fittex li tigi f-sessik!...
(Id. daqq tat trombi jowvicine),
jena ngħandi keda interess illi
tue Guljann jismut -- jekk jena
nizzewweq lie Berta (Giovanni
jithaq.) Woffri l. kappe tiegħi għol
Ole ta tue; izda nista' nassikurak
illi jekk dan iżgħir isir bejni u
bejn Berta Ohigi jen inżomm
id-drigh ta' Baglioni u l. mormora
ma tagħx fuq ras tue! Tini
lie Berta u Hekk ikun solu!

Giovanni E... allura kif tgħid int dac il
briedem huwa int?..

Strozz (Iddisprol għol kallej.) jen! jen!
ifimmi! jena lest hie immur
ngħid lie Gvernatur Baglioni...

Giovanni Tanna xi bried tgħidli?!

Strozz (Wigħur! għodhe ma jinstax?)
Immur ngħid lie Baglioni kif
jie assassinat Misses Ohigi!

Giovanni Hune Misses Ohigi jie assassinat?!

Strozz Jna, jna! Iha tafx?! Ftaqor --
Ma jena tlotha l. għarura tiegħi
lie bintu u Hune tani li front!
allura bl-istess tiegħi tafx
tliet daqqiet propju għorri għodhe!
Eminenza issa jinstax? jen

immur ngħod li Baglioni li jgħall li
 t'bigi, tneq jigi liberot, jira nigi-
 jenneg li Berta u lili bħala brie-
 dem li Ruma kalle għad tanorat
 oħra. rebbi tiegħi, todd ma jmissi
 qgħara Nohda minni rasi! (jithaq)
 iperswadi int li Berta fuq tkun
 il-mara tiegħi.

Pather Vna.

Strozzi, Giovanni, Beppe, Baglioni
 Guljenu, Francisku, Pietru
 Beltrondo, u Sulloti ta' Baglioni.
 Baglioni (Kif Strozzi jgħall għad jithaq^{jithaq} fuq
 bħal sjejjette u jgħall minni sidorki,
 Ondrea Strozzi! -

Strozzi (jithaq ix-xobla) Tradiment
 eh?!

Baglioni (Giovanni u-xobla) Għal xejn jithaq
 ix-xobla! Amajt kollat... Inti
 trid tgħall kont quddiem Olla u
 quddiem il briedmin tal-mara ta'
 t'bigi. (Pis-sulloti li oħra wrojt)
 Ovrerast li don is-sinjura!
 (jwritom li Strozzi) Don huwa
 prigionier tiegħi! Stgħor minni Haba stes toki.

Beppe (jithaq minni bħal tan-nofs, jgħall
 l-oħra ta' Baglioni u jithaq stas-
 tat, mndgħad singħar bħal fust
 jithaq iħallat idejnt, però din ix-
 xena ma trid tgħall xejn li
 atturi l-oħra.)

Baglioni (min Strozzi, int għest illi toħall ma
 jmissi qgħara minni rasek, izda

Jena ngħidliet illi Rumma se jsew
tittolha taqg minnek...

Strozz (Pil Baglionni) (Kisser Baglionni,
nistgħarv illi int li tghen minni,
imma jena ikkommodattjt u isbat,
u solnajt lil Rumma u għalekk mit
tama li tużż tminna minni?...

Chaglio Din mix offari tiegħi, id-dmijiet
tiegħi Rumma illi wre sgekk quod-
diem it-Tribunal. Tmi oħt ix-
yable. (Strozz jotiħ ix-yable)

Giovani (Khuri u mgangol) Ondrea
Strozzi, jen intossni nter tie
ferti oħox għada Rumma u d-dinja
Kollo tkonta l-innocenza ta
tija Guljannu; iżda fuq dnti
l-għażiż inkan aktar kien jekk
il pnednin jatkun il ktija tiegħek
u jena kessibni ngħamel kien
nisti hix dik il mannara li
ma nighid fuq ros tija ingos
tinżel fuq il gisem tiegħek, il to
don kun rikonoventi l-jn il tminna
t-kollu li jekk tittolhu l-motfor
Huma l-ist hix jatkforlek.

Strozz (Chilgut minni dan il klesm ibaxxi
troshu u jibda mixxi l-jn dik it-
treg fajn se jsew itellos il ktija.
Ma singol li jgħamel Baglionni
it-tulodoti jimep nrajnt u jatkfor
bient għal Kollox.)

Baglio (sejja sejja jatkfor wara l-oħrajn
kara li jgħamel reuerenza kbira
quoddiem il Kardinal Pousa.)

Guljon! jifocce bil bieh ta barro, huma
mgholub u musfar, għandu q'tet il
lethja twila, minn għis għek, għis
hajda bil biżżilla bil karniem, irid
kien jikkellim, imma bil ferk
ma jistax sokkemma jinfogħi
f- bilja ta l- akkors hena f' jinnu
jinsteht f- diroghin il Kardinal.)

Giovanni (Hien għal darba) Hija Guljon!!!

Betta (Li kien ~~datol~~ Nora Guljon meta
jara din ix-xena ta' q'sim il qalb
jibki u jithaq, jithaq u jibki b'iefti
li qed itoss għenja qalbha) Alla toe
triene, oqrazzi Tulli roddjejtuma
traj għenja k'darba!!!

Guljon Hija, jena oqrazzi kelli fidi u kost
roftid: << Hija għal isalvoni! >>
u issa jien huma l- mottublin
ta' qalbi? ommi u l- għorura tiegħi
Berta?!

Giovanni Kif, għadek ma roftomx?...

Guljon Cha roftomx?...

Giovanni Oedin kien bil għenja...

Guljon Qotthluni mil bieh iz-żgħir u ma stajt
narokom...

France (jithol, majnt Pietru) Eminenza,
l- artal huma lest.

Pietru Il qaddejj għadin itejje l- bankett għal
l- għorajis

Guljon (Idus fuq Beltrando u jgħanna)
Knejjot tiegħi Beltrando! (Issa
fuq Francesku u fuq Pietru u jgħaf-
Silhom idejhom) Għeziz tiegħi
Francesku u mottub Pietru!

Gionon Ibril-othozig Gulion, titliff gniem.
 P-othorura gada tintenniek. Hares
 Remm isfel. (jethu ma gemb it-tiege.)

Gulion (Ghojla to ferts) Berta!!!

Gionon (Chit-tiege jithaq; jinstenofu il gnie=
 pen idaggu ukol festa, ix-yemx
 daktet ukol hix id-dawlabil palazz)
 Ukulej olla tiegtri! Id-dawl-tiegtr
 gtoadu jirrisplendi f-dawl il pa=
 lazz. Dawl to mthobba u to
 thagg. Ikun infothor l-isem
 tiegtr ok olla tol tsinuna!
 Ikun infothor mil generazzonijet
 Kolla minn fejn titla sa fejn
 tinzel ix-yemx. Bierak lili gad-
 dij muli tiegtr u midnethis.
 u jekk ^{gett} minn dawl il gaddij inden
~~trid~~ ~~trid~~ Gionanni Di (Medice
 Chinn Princeps to Fornsia ^{trid} tghomlu
 Kap to Krija tiegtr, a tiri
 l-ghojnuna u d-dawl Sahief
 inkun niste nigbed il gnu
 tad-dinja kolla toht is-solia tiegtr
 gthelm tol fidwa hix kulltadol
 jodurak ahola dultan tol
Glorja!!!! (Imur dawl f'estosa
 l-otter helwa, Kiccu motral
 bi dnuq il terna; jinzil
 gthar kuptejnt qaddiem il cru=
 rifiss itares lejnt, l-othojn
 kolla jinzil ukol gthar kuptejnom.
 Bicca musika helwa mat-tokki
 tol gniem festuzi jgtholqu il
 Partiera.)

Tsinem to d-obramm.
 Homs is-cirka. 26 (Marzu 1959.